COCCOLOBA

LE MAGAZINE DE LA VIE À SAINT-BARTH

N°3 - JUIN - JUILLET - AOÛT 2019

ÉDITÉ PAR 97133

A VOS CÔTÉS
DEPUIS
27 ANS

VENTE & POSE
PIERRE - MARBRE - CARRELAGE - QUARTZ COMPACT
Casatiles - Aqua Color - Mirage - Caesar

UN PROJET ? UNE ENVIE ?

Nous avons les solutions adaptées et sur-mesure !

MARBRE DES ÎLES
GRANIT - MARBRES

Carreaux d'art

Marigot - 05 90 27 98 56 - 06 90 83 70 83 - marbre.carrosbh@gmail.com

Edito…

Merci à nos fidèles lecteurs et à nos chers annonceurs, merci pour tous les retours positifs que vous nous avez témoignés.
Nous continuons à innover : avec ce 3ème numéro, nous proposons désormais une édition bilingue français-anglais qui permettra de toucher des lecteurs plus nombreux, notamment les résidents et visiteurs anglophones de l'île, pour faire rayonner plus largement la vie des acteurs de Saint-Barth.
Faire connaître les initiatives originales, les parcours intéressants, les passions inattendues qui font le coeur et l'âme de Saint-Barthélemy, reste notre motivation première.

Très bonne lecture !

Caroline, Charlotte, Claire et Anita

To start…

Thank you to our loyal readers and dear advertisers, thank you for all the positive feedback you have given us.
We keep innovating: with this 3rd issue, we now offer a bilingual edition in French and English that is going to reach more readers, including residents and English speakers visiting the island, to shine a brighter light on the life of the inhabitants.
Promoting original initiatives, interesting journeys, unexpected passions which constitute the heart and soul of St Barths is our main motivation.

Enjoy!

3 *Pour commencer* / *To start*

4-8 *Feldenkrais, l'essence du mouvement* / *Feldenkrais, the essence of movement*

10-11 *Ilonacre, des créations personnalisées* / *Ilonacre, customised fabric creation*

12 *50 vues de Saint-Barth* / *50 views of St Bart*

14-15 *La décoration, tout un art* / *Decorating is an art*

16-18 *Le violon, une passion* / *The violin, a passion*

20-22 *La communication animale* / *Animal communication*

24 *Le solaire, l'énergie de demain* / *Solar energy for tomorrow*

26-28 *Tout pour les petits et les grands* / *Everythin for children and parents*

30-31 *Loisirs créatifs* / *Do it yourself...*

32-33 *Restauration des dunes sur les plages* / *Restauration, beach dunes*

34-35 *À la découverte des astres* / *Discovering the stars*

36-38 *De la magie des perles à l'énergie des pierres* / *From pearl magic to stone energy*

40-41 *Kikuyu Pépiniériste* / *For the love of plants*

42 *Comment créer un salon d'été ?* / *Hom can I create a summer lounge ?*

44-45 *Petite salle de bain deviendra grande* / *Small bathroom will become big*

46 *Au pays du soleil levant* / *In the land of the rising sun*

Coccoloba est un trimestriel gratuit édité par Titeditions sas au capital de 10 000€. RCS Basse Terre 525 357 125. BP 191, 97133 Saint-Barthélemy. Dépot légal à parution. ISSN 2677-8971
Directrice de la Publication et Responsable de rédaction : Claire Richer
Publicité / Commercialisation : Caroline • caroline@titeditions.fr • 06 90 60 54 45 • Anita • anita@titeditions.fr • 06 90 74 38 53 • Maquette : Charlotte • charlotte@titeditions.fr
Rédaction : Claire Richer et Caroline Haslé

Ne pas jeter sur la voie publique. • Toute reproduction partielle ou intégrale est interdite.

Texte : sauf mention contraire les textes sont © 97133 • Couverture : Photographie de Daniel Hjalmarsson via Unsplash • Traduction anglaise : CIL Traduction
Ont contribué à cette édition : Mady Rimbaud, Caroline Gettiaux, Narcisse Dupré, Marielle Delaporte, Ombeline Collin, Arnaud Mangiavacca, Charline Bouquet, Anne Dal-Gobbo, Didier Laplace, Jordan Blanchard, Jérémy Albaladejo, Julien Aubin, Carole Ruelle, Ariane Léger, Mary Hiernard • Photos : Pierre Carreau, Christèle Escure, Audrey My, Gérald Teissier, Rose Marie Kan, Cassandra Colombier, Élitis. Un remerciement tout spécial à Axelle Cappelli Photography !

LE FELDENKRAIS

L'essence du mouvement au coeur de la vie

RENCONTRE AVEC MADY RIMBAUD, PRATICIENNE CERTIFIÉE DE LA MÉTHODE FELDENKRAIS

© Axelle Cappelli Photography

La rencontre avec Mady a été un coup de cœur, une connexion d'âme et d'esprit. Cette compréhension implicite m'a transportée dans son univers pour m'ouvrir sur la pratique du Feldenkrais. Du haut de ses 78 ans, avec pureté, naturel, élégance et authenticité, cette amoureuse de la vie rayonne et respire la santé et la beauté. Vivant en symbiose avec le Feldenkrais, qu'elle dit indissociable de la vie, Mady nous explique ici les fondements et bienfaits de cette pratique.

« Rendre possible ce qui est impossible, ce qui est possible facile, ce qui est facile agréable et enfin beau » C'est avec cette citation de Moshe Feldenkrais que Mady Rimbaud introduit ses explications.

« Les enfants apprennent les mouvements, à marcher à ramper à travers des explorations, et avec ce qu'ils ressentent. La pratique du Feldenkrais permet de réutiliser le mouvement avec attention pour retrouver cette façon d'apprendre. Il s'agit de faire alors le chemin inverse que lorsque on était bébé, mais à l'aide de l'attention pour permettre de retrouver le fonctionnement biologique et nous reconnecter avec notre potentiel illimité de bébé. »

Notre éducation, la société dans laquelle nous avons grandi nous ont inculqué des règles, des schémas, des interdits, qui nous ont peu à peu déconnecté ou détourné de nos potentiels. Les leçons de la Méthode Feldenkrais créent des conditions pour nous remettre sur la voie de l'apprentissage et trouver en nous mêmes des alternatives à notre manque de souplesse, à une posture déficiente, à des douleurs et nous permettre de développer notre potentiel. Nous favorisons alors notre renaissance par l'exploration de mouvements qui réactiveront les connexions avec le cerveau et notre système nerveux. Celui-ci intégrera tout seul le chemin qu'il avait déjà élaboré bébé.

« Le Feldenkrais utilise le mouvement comme un contexte pour découvrir, grâce à l'attention que nous portons à nous même, notre façon d'agir, nos habitudes, nos limitations, et propose diverses explorations qui fourniront des informations au cerveau dont la plasticité permettra l'apprentissage d'un meilleur fonctionnement.»

« Cette nouvelle ouverture nous libère de notre façon compulsive de fonctionner, de penser et d'agir. Elle influence nos émotions, nos sensations physiques, nos choix. Elle réhabilite notre potentiel et nous amène à devenir de meilleurs humains. »

La pratique se fait en douceur et en conscience : « En fait, on remplace l'effort par l'organisation, de manière à trouver une distribution plus globale du mouvement ce qui contribuera à le rendre plus aisé, plus agréable et plus harmonieux. La leçon n'en comporte pas moins des défis à notre intelligence corporelle. Souvent les mouvements sont inhabituels, inattendus, ce qui rend l'expérience stimulante. L'accent est mis sur la sensation et l'expérience intérieure plutôt que sur la performance et le but à atteindre. Chacun découvre ainsi de l'intérieur et par soi-même ce qui est bon pour soi sans dépendre de l'extérieur. »

Libéré des efforts inutiles, le système nerveux peut se tourner vers d'autres champs d'attention qui enrichissent notre vie. La capacité d'attention à soi se développe, permettant plus de choix et de nuances dans nos actions et plus de sérénité face à des situations difficiles ou nouvelles.

Le Feldenkrais permet un retour vers soi authentique. Ces leçons ont peu en commun avec la plupart des formes d'enseignement du mouvement. Il ne s'agit pas de répétitions mécaniques pour muscler, d'étirements pour assouplir ou « réussir » un mouvement mais d'explorations qui permettent de découvrir ses habitudes, ses limitations et de trouver de nouvelles possibilités.

« La transposition dans la vie est immense : Comment je peux faire ce qui est possible maintenant, dans l'aisance. Et je constate que ce je pensais impossible devient possible. On découvre des facilités pour faire ce que l'on veut faire ».

Feldenkrais a élaboré une pédagogie pour développer la conscience, la qualité et le répertoire de notre gestuelle. Mais le mouvement est toujours accompagné de nos sensations, nos émotions et nos pensées si bien que c'est la qualité de notre vie totale qui peut s'épanouir par cette démarche : « savoir ce que l'on fait pour faire ce que l'on veut ».

Cette méthode s'adresse aux personnes de tout âge, quelle que soit leur condition physique. Les leçons de prise de conscience par le mouvement sont dispensées en groupes et les leçons d'intégration fonctionnelle le sont en séances individuelles.

« La pratique du Feldenkrais m'a permis de clarifier mes priorités. Je me suis surprise à pouvoir faire des choix qui m'étaient auparavant difficiles, à partir de mon expérience intérieure plutôt que de pressions extérieures. Peu à peu un calme intérieur s'est installé, avec plus de maturité et une autre façon de me relationner aux autres. »

Suite en page 6

NATURE & Beauté

INSTITUT ESTHETIQUE & SOINS

MASSAGE • ÉPILATION • MANUCURE • PÉDICURE
SOINS DU CORPS • SOINS DU VISAGE • SOINS AMINCISSANT
MAQUILLAGE

MARIA GALLAND PARIS

CND Nails. Fashion. Beauty.

O·P·I

Du mardi au vendredi : 8h-19h en non stop • Le lundi et samedi : 8h-18h non stop
Institut Nature & Beauté St Barth • LORIENT • 05 90 29 89 60

© Axelle Cappelli Photography

MADY RIMBAUD, une amoureuse du mouvement de la vie

Au départ Mady est kinésithérapeute de formation avec le théâtre comme passion.

Dans les années 70, Mady suit un stage à Paris avec Feldenkrais pour les acteurs de théâtre. Elle est fascinée par le génie du personnage et la découverte que la souplesse et l'aisance s'acquièrent à la mesure de la prise de conscience que le corps est un tout. Et si « l'impossible devient possible, facile, agréable et beau », c'est que l'on s'adresse au cerveau plutôt qu'aux muscles, à l'intelligence organique plutôt qu'aux efforts compulsifs. Cette pratique l'aide au théâtre, dans sa façon de bouger et de s'exprimer. Elle fait un 2e stage aux USA pendant 1 an puis termine sa formation à Paris en 1991, après grand périple de voyages à Hawaï, en Asie du Sud-Est et en Australie.

Après sa certification, elle part alors s'installer à Saint-Barth en 1991, où depuis elle enseigne le Feldenkrais. Les Antilles ne sont pas une découverte : Née en Guadeloupe de parents Martiniquais, Mady a grandi entre la Martinique et la Guadeloupe et est toujours venue à Saint-Barth en vacances. Elle a choisi Saint-Barth pour y habiter avec son mari.

Mady exerce dans son atelier à Corossol et a créé l'association Feldenkrais Saint-Barth qui comprend aujourd'hui 5 praticiens certifiés : elle-même, Brigitte Feillet, Hoelenn Lédée, Xavier Lédée et Corinne Dejouany.

MOSHE FELDENKRAIS, le fondateur de la méthode

La méthode Feldenkrais a été créée par le DR. Moshe FELDENKRAIS (1904-1984). Né en Ukraine, il émigre à 14 ans en Palestine, puis en France où il devient Docteur Es Sciences et collabore avec F. Jolliot-Curie et P. Langevin. A la suite d'une blessure au genoux, il entreprend de retrouver par lui-même l'usage de ses jambes et commence à développer sa méthode : elle est un système d'apprentissage par le mouvement fondée sur la capacité du système nerveux à construire, renouveler nos schémas d'action et apprendre tout au long de la vie. Cette méthode est le reflet de son parcours pluridisciplinaire d'ingénieur, de judoka et des recherches qu'il a menées sur le fonctionnement du cerveau et du système nerveux.

« L'expérience montre que l'âge n'a qu'une influence minime sur les limitations, qu'on peut restaurer l'habileté du corps à faire tous les mouvements que permet ma structure anatomique. Ce que je cherche, c'est la souplesse d'esprit »

« Le mouvement c'est la vie. La vie est un processus. Améliorer ce processus, c'est améliorer la qualité de la vie »

© Axelle Cappelli Photography

Meeting Mady was a stroke of fortune, a connection of soul and spirit. This intuitive understanding transported me into her world to open myself to the practice of Feldenkrais. With purity, naturalness, elegance and authenticity, this 78-year-old life lover shines and exudes health and beauty. Mady lives in symbiosis with Feldenkrais, which she says is inseparable from life, and here explains the fundamentals and benefits of this practice.

«Make the impossible possible, the possible easy, the easy pleasant and finally elegant.» This is a quote from Moshe Feldenkrais that Mady Rimbaud uses to introduce her practice.

«Children learn movement, walking, crawling through exploration, and with what they feel. The Feldenkrais method allows reusing movement with attention to rediscovering this way of learning. It's about going the reverse way as when we were babies, but with attention, to finding biological functioning and reconnecting with our unlimited infant potential.»

Our education, the society in which we grew up, inculcated us with rules, patterns, taboos, which gradually disconnected or diverted us from our potential. The Feldenkrais Method creates conditions allowing us to return to the path of learning and to find in ourselves alternatives to our lack of suppleness, poor posture, pain and to develop our potential. It favors rebirth through the exploration of movements reactivating connections with the brain and our nervous system which alone integrates the path already elaborated as a baby.

« Feldenkrais uses movement as a context to discover, through the attention we pay to ourselves, the way we act, our habits, our limitations, and offers various explorations that will provide information to the brain whose plasticity will lead to learning a better way to function. «

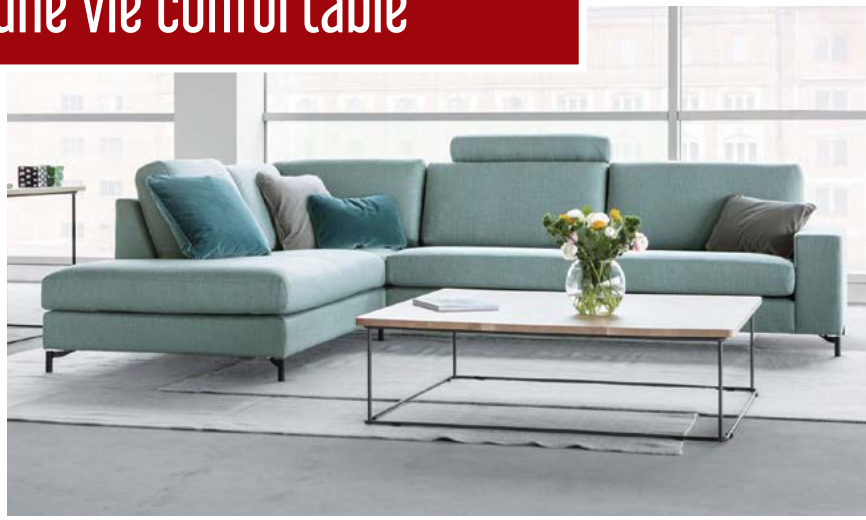
«This new openness frees us from our compulsive way of functioning, thinking and acting. It influences our emotions, our physical sensations, our choices. It rehabilitates our potential and leads us to become better humans. «

This practice is done gently and conscientiously: «In fact, we replace effort with organization, so as to find a more comprehensive distribution of movement which

Suite en page 8

LE CÈDRE ROUGE

Offrez-vous une vie confortable



Votre canapé sur-mesure avec Le Cèdre Rouge

Forme, dimensions, tissu, couleur, structure, confort, forme des pieds/accoudoirs, accessoires

Showroom Le Cèdre Rouge

Les Sables à Saint Jean - 97133 Saint Barthélemy - 0590 27 25 35 - 0690 88 18 98 - hello@lecedrerouge-fwi.com

will contribute to making it easier, more pleasant and more harmonious. The session nonetheless involves challenges to our bodily intelligence. Often movements are unusual, unexpected, which makes the experience stimulating. The focus is on feeling and inner experience rather than performance and purpose. Everyone discovers from within and by themselves what is good for each of them without depending on the outside. «

Freed from unnecessary efforts, the nervous system can turn to other areas of attention that enrich our lives. The ability to pay attention to oneself develops, allowing more choices and nuances in our actions and more serenity in the face of difficult or new situations.

The Feldenkrais method allows an authentic return to self. These sessions have little in common with most forms of movement education. It is not about mechanical repetitions for muscle-building, stretching to add flexibility to the body or «pull off» a movement but about explorations which make it possible to discover one's habits and limitations and find new possibilities.

«Transposition in life is immense: How can I do what is possible now, easily. And I find that what I thought impossible becomes possible. We discover a facility to do what we want to do.

Feldenkrais has developed a pedagogy to develop awareness, quality and diversity of gestures. But movement always comes with our feelings, emotions and thoughts, so much that the quality of our whole life can blossom through this step: «knowing what you do in order to do what you want.

« This method is for people of all ages, regardless of their health condition. Movement awareness sessions are taught in groups and functional integration sessions are taught in one-to-one sessions.

«Practicing Feldenkrais allowed me to clarify my priorities. I was surprised to be able to make choices that were difficult for me, based on my inner experience rather than external pressures. Little by little, an inner calm has set in, with more maturity and another way of relating to others. »

MADY RIMBAUD,

lover of life's movement

Initially, Mady was a physiotherapist with a passion for theater.

In the 70s, Mady did an internship in Paris with Feldenkrais for theater actors. She became fascinated by his genius and the discovery that flexibility and ease are acquired with the awareness that the body is a whole. «The impossible becomes possible, easy, pleasant and beautiful», because we address the brain rather than muscles, organic intelligence rather than compulsive efforts. This practice helped her in drama, in her way of moving and expressing herself. She did a 2nd internship in the USA for one year and then completed her training in Paris in 1991, after a long journey of travels to Hawaii, Southeast Asia and Australia.

After her certification, she moved to St Barths in 1991, where she has been teaching Feldenkrais since. The Antilles are not a discovery: Mady was born in Guadeloupe, her parents were from Martinique, so she grew up between Martinique and Guadeloupe and always came to St Barths on vacation. She chose St Barths to settle with her husband.

Mady practices in her studio in Corossol and created the Feldenkrais St Barth association which now includes 5 certified practitioners: herself, Brigitte Feillet, Hoelenn Lédée, Xavier Lédée and Corinne Dejouany.

MOSHE FELDENKRAIS,

founder of the method

The Feldenkrais method was created by DR. Moshe FELDENKRAIS (1904-1984). Born in Ukraine, he emigrated to Palestine at the age of 14, then to France where he became Doctor of Science and collaborated with F. Jolliot-Curie and P. Langevin. After a knee injury, he undertook to find use of his legs by himself and began developing his method: a system of learning by movement based on the ability of the nervous system to build, renew our action plans and learn throughout life. This method is a reflection of his multidisciplinary career as an engineer, a judoka and on research he conducted on the functioning of the brain and nervous system.

«Experience shows that age has only a minimal influence on limitations, that we can restore the body's ability to do all the movements that our anatomical structure allows. What I'm looking for is flexibility of mind «

« Movement is life. Life is a process. Improving this process is improving the quality of life.»

Claire Richer

© Axelle Cappelli Photography

La Vie en Roses

Interflora

Les Hauts du Carré d'Or - Gustavia - BP 261
97096 Saint-Barthélemy - Tél: (+59) 05 90 27 92 80
interflora.sbh@wanadoo.fr

ILONACRE

Des créations personnalisées en tissu

RENCONTRE AVEC CAROLINE GETTIAUX, CRÉATRICE

Pensez-vous possible de découvrir sa passion à 36 ans ? Ou de pouvoir se passionner pour un métier manuel alors que vous ne l'avez jamais été auparavant ? Caroline Gettiaux nous démontre que tout est possible et nous communique son envie de se réinventer.

Tout a commencé il y a 10 ans quand Caroline est revenue sur Saint-Barthélemy pour aider la grand-mère de son mari devenue veuve. Elle abandonne alors sans hésiter son métier de chef de projet dans une banque à Metz pour se consacrer à une nouvelle vie à Saint-Barth.

La grossesse de ses deux filles lui imposant de limiter ses déplacements, Caroline cherche une activité manuelle pour s'occuper. Bien que totalement nouveau pour elle, Caroline se découvre peu à peu un intérêt grandissant pour la couture, s'achète sa première machine à coudre. Elle réalise dans un premier temps des pochettes en recyclant des vêtements usagers ou qui ne lui plaisent plus, et achète ses premiers tissus.

Puis elle se met à la réalisation d'accessoires pour bébé, ne trouvant pas à Saint-Barth ce qui lui plaît. C'est ainsi qu'elle réalise les premiers doudous, langes et les fameux bavoirs qui feront son succès.

En effet, pour ses filles en maternelle, Caroline adapte une forme de bavoirs que les petits peuvent se mettre facilement autour du cou, avec des tissus choisis et leur prénom brodé. A la fois pratiques, jolis et personnalisés, ils suscitent très vite l'engouement des dames de la cantine, mais aussi des autres mamans qui commencent à passer commande.

C'est le début du succès, et les mamans des autres élèves de la classe, puis de toute la maternelle lui passent commande des bavoirs personnalisés.

Caroline se prête au jeu, prend goût et améliore ses créations, en ajoutant la broderie pour les prénoms et en multipliant le choix des tissus. Elle innove avec de nouveaux modèles et étend sa gamme en apprenant de nouvelles techniques. Petit à petit, elle complète sa production, réalisant des cadeaux de naissance personnalisés, des idées de cadeaux sur mesure, invente les modèles et les commandes affluent.

Sa marque ILONACRE (anagramme de Caroline) naît à ce moment-là, fait son chemin et gagne en notoriété à sa grande surprise.

Caroline découvre ses capacités de création, d'imagination dans la réalisation de modèles qu'elle ne sait pas faire au départ. Elle monte et démonte les modèles pour en comprendre les secrets de fabrication. Elle aime se challenger en acceptant des commandes jamais réalisées auparavant. Elle laisse son imagination guider sa créativité. Et d'une simple demande ou d'un brief de départ, elle crée et rend un produit fini, qui plaît toujours.

« J'aime me réinventer à chaque nouvelle demande de client ; pousser ma curiosité, ma recherche d'idées, de méthodes ou de nouvelles matières.»

S'interdisant de travailler sur un vêtement ou modèle existant (de peur de l'abîmer), Caroline ne travaille que la création, à partir de tissu, qu'elle va savoir couper, assembler, pour réaliser le produit imaginé. A chacun de ses voyages, elle revient les valises remplies de tissus choisis avec goût, et achetés aux petites merceries des Ardennes, fidèle aux métiers traditionnels.

Au-delà des lignes pour bébé, Caroline réalise aujourd'hui tout type d'accessoires en tissu, avec une conscience d'écoresponsable : les lingettes à démaquiller en éponge de bambou bio, les sacs à vrac pour éviter le plastique, les rouleaux d'essuie-tout en tissu et éponge... et toute demande personnalisée des clients.

Passionnée par d'autres matières, Caroline étudie le cuir végétal, les tissus en matière bio, le tissu à partir de bois. Elle se penche aussi sur le crochet et le tricot qui viendront certainement enrichir ses créations.

« Mon succès, je le dois à mes clients qui m'ont fait confiance et qui m'ont permis d'essayer de nouvelles choses, de nouveaux modèles que je n'aurais jamais imaginés auparavant. Et cela a été possible ici, grâce à la simplicité de la vie à Saint-Barth et la facilité des rencontres. »

Comptez 3 à 4 semaines de délai et plus à Noël, pour vos prochains cadeaux personnalisés et originaux, pour un prix plus que raisonnable.

A découvrir – ou renouveler vos commandes - sans hésiter.

Is it possible to find what your passion is at the age of 36? Or discover passion for a manual job while it is completely new to you? Caroline Gettiaux shows that anything is possible and shares with us her desire to reinvent herself.

It all started 10 years ago: Caroline came back to St. Barths so she could help her husband's widowed grandmother. She didn't hesitate to quit her job as a project manager in a bank in Metz, France, to start a whole new life in St Barths.

During her two pregnancies, Caroline couldn't move much and had to look for some kind of manual activity to keep busy. Her interest in sewing started to grow and she bought her first sewing machine, although it was totally new to her. She would first create small bags, recycling second-hand clothes that she didn't like anymore, and also bought her first fabrics.

She then started to make baby accessories, since she could not find what she really liked in St. Barths. This is how she made her first comfort blankets, swaddling clothes and the famous bibs that led her to great success.

Indeed, for her daughters in kindergarten, Caroline designed bibs in a shape that children would easily wear, with selected fabrics and embroidered names. They were so practical, pretty and personalized that they quickly raised the interest of the lunch ladies and also other moms who started ordering them.

It was the beginning of success, and mothers of children from other sections, then from the whole kindergarten, wanted their own personalized bibs.

Caroline enjoyed the challenge of meeting these new requests and improved her creations, adding names in embroidery and using a wide range of fabrics. She decided to innovate with new models and expand ds or materials «

Caroline refrains from working on an existing garment or model (due to the fear of damaging it) and only works on creation, from fabric, that she would cut and assemble to complete the imagined project. Every time she travels, she fills her suitcases with fabrics selected with taste, and bought at small haberdasheries in Ardennes, France, faithful to traditional trades.

Beyond baby lines, Caroline now makes all kinds of fabric accessories, with eco-friendly awareness : organic bamboo sponge makeup remover wipes, bulk bags to avoid plastic, rolls of wipes made out of cloth and sponge ... and any personalized request from customers.

Caroline is fascinated with other materials and studies vegetable leather, fabrics made of organic material, fabrics made of wood... She is interested in crochet and knitting which are likely to enhance her creations.

« I owe my success to my customers who have trusted me and allowed me to try new things, new models that I never imagined before. It has become possible thanks to the simplicity of life in St Barths and how easy it is to make encounters. »

Consider a 3-to-4 weeks' deadline, or more at Christmas, for your next personalized and original gifts, at a very affordable price.

To discover - or renew your orders – with no hesitation.

Claire Richer

Photos : Caroline Gettiaux

LES 50 VUES DE SAINT-BARTH
au Musée WallHouse

UN AUTRE REGARD SUR SAINT-BARTH

© Robert Danet

Du 1er juin au 13 juillet 2019, le Musée WallHouse propose une nouvelle exposition évènement regroupant sept artistes peintres éponymes de l'île de Saint-Barthélemy. A eux seuls leur travail représente plusieurs décennies de richesses artistiques et patrimoniales.

L'île de Saint-Barthélemy s'est toujours distinguée, de par son patrimoine, la beauté de ses paysages et ses artistes qui l'ont peint. Pour leur rendre hommage la Collectivité de Saint-Barthélemy a réuni 50 œuvres des précurseurs de l'art sur notre territoire : Robert Danet, Pompi, Véronique Vandernoot, Marquise de B, Jane Fabas et Antoine Heckly.

Cette exposition « Les 50 vues de Saint-Barth » sera l'occasion pour le visiteur de vivre une expérience artistique unique grâce à la création d'une œuvre originale et temporaire de l'artiste Charles Moreau sur les murs d'exposition du Musée WallHouse. Lors du vernissage le samedi 1er Juin 2019 à partir de 18h30, la troupe « Raconte-moi Saint-Barth » offrira une représentation musicale tirée de leur célèbre pièce de théâtre en patois.

Le Musée WallHouse, à travers sa nouvelle programmation 2019, tend aujourd'hui à jouer pleinement son rôle d'espace de dialogue et de la découverte d'artistes locaux et internationaux.

From June 1st to July 13th, 2019, the WallHouse Museum is holding a new exhibition event gathering seven painters from the island of Saint-Barths. Their work alone represents several decades of artistic and heritage wealth.

The island of Saint-Barthelemy has always stood out by its heritage, the beauty of its landscapes and the artists who have painted it. To pay tribute to them, the Collectivity of Saint-Barthelemy has brought together 50 works by the precursors of art on our territory: Robert Danet, Pompi, Véronique Vandernoot, Marquise de B, Jane Fabas and Antoine Heckly.

This «50 Views of St. Barths» exhibition will be an opportunity for visitors to enjoy a unique artistic experience through the creation of an original and temporary work by artist Charles Moreau on the WallHouse Museum exhibition walls. During the opening on Saturday, June 1st, 2019, starting at 6:30 pm, the «Raconte-moi Saint-Barth» (ie "Tell me about St. Barths") troupe is going to offer a musical performance from their famous play in patois dialect.

The WallHouse Museum, through its new 2019 program, is now fully playing its role as a space for dialogue and discovery of local and international artists.

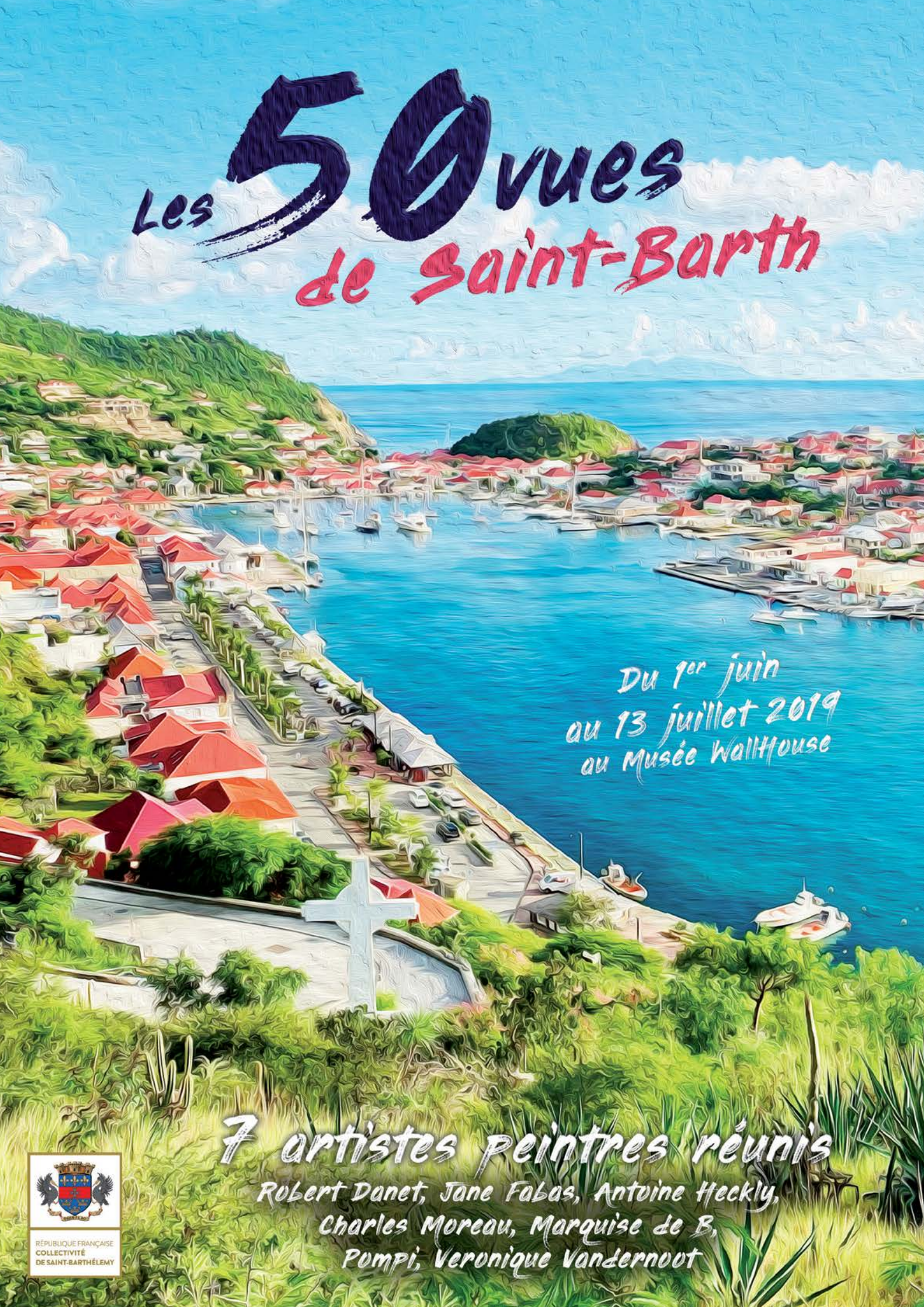
© Antoine Heckly

© Jane Fabas

© Louis Lédée

© Marquise de B

©Véronique Vandernoot


Les 50 vues
de Saint-Barth
Du 1er juin
au 13 juillet 2019
au Musée WallHouse
7 artistes peintres réunis
Robert Danet, Jane Fabas, Antoine Heckly,
Charles Moreau, Marquise de B,
Pompi, Veronique Vandernoot
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE
COLLECTIVITÉ
DE SAINT-BARTHÉLEMY

LA DÉCORATION, *tout un art*

RENCONTRE AVEC MARIELLE DELAPORTE, DÉCORATRICE D'INTÉRIEUR

© Ewis

Marielle est arrivée sur l'île en octobre 1987. Alors fille au pair aux US, elle suit ses amis qui viennent en vacances à Saint-Barth, en se disant que ce sera une escale avant de rejoindre la métropole. Elle a alors 23 ans. ... et 32 ans après elle y est toujours !

Marielle trouve sans peine à travailler et rencontre assez vite son compagnon qui deviendra son mari et le père de ses 2 garçons. Tout en élevant ses enfants, et aimant la couture, elle se met à leur fabriquer des vêtements et à réaliser des petits travaux de confection d'ameublement pour l'hôtel du Toiny. « A cette époque, tout le monde pouvait s'inventer un métier artisanal à Saint-Barth. Les besoins étaient là et tout était possible ! On a eu beaucoup de chance de vivre cette liberté de créativité. »

Autodidacte, attirée par l'esthétique, les arts, la peinture, les matières, créative et artiste dans l'âme, Marielle s'adonne avec talent aux travaux d'ameublement, notamment pour les hôtels.

Suite au terrible cyclone Luis en septembre 1995, elle réalise tous les travaux de couture pour l'hôtel du Filao à Saint-Jean. « C'était mon premier grand chantier, un réel défi mais une expérience très enrichissante, il y avait une telle effervescence sur l'île pour sa remise en état et sa reconstruction, avant le redémarrage 3 mois plus tard de la saison touristique ! »

Avec un goût affirmé, l'objectif de l'excellence du travail créatif, inventive et efficace, Marielle se fait vite un nom et monte son atelier de confection. Elle travaille pour l'Eden Rock, alors maison d'hôtes et pour d'autres villas, au gré des exigences des propriétaires.

Après une association avec Karine Bruneel avec qui elle fonde l'agence French Indies Design, Marielle développe dès 2007, son propre atelier de décoration d'intérieure et de confection d'ameublement avec ses fidèles couturières.

Travaillant avec les architectes ou les propriétaires en direct, Marielle sait s'adapter à la personnalité de chaque client grâce à sa sensibilité et son empathie naturelle, tout en proposant avec tact et justesse des agencements de décoration qui ont sa signature. Telle empreinte de poésie, de créativité, et d'esthétisme ... Que ce soit du mobilier, des couleurs, ou des tissus d'ameublement, son crédo est la mise en valeur d'un lieu en mobilisant son imagination débordante, tout en donnant du sens au projet.

« Ce que j'aime c'est le challenge. Me projeter dans un projet, faire émerger une atmosphère où tente de s'exprimer l'art de vivre et la psychologie du client, en jouant avec les chartes de matières, les contrastes de couleur par le jeu de la lumière, accessoiriser l'ambiance par des objets rappelant un souvenir.....

C'est arriver à faire une symbiose de tout cela. Mais c'est un privilège que de travailler sur notre île qui relève gracieusement chaque mise en scène par une lumière si vive et constante »

Marielle sait se nourrir aussi des remarques des clients et des imposés des architectes, pour faire évoluer un projet. « C'est essentiel de faire évoluer un projet à travers les idées ou les réactions des clients »

Marielle s'enrichit de ses voyages et des salons de design professionnels, comme celui de Milan où elle saura sélectionner les éditeurs de tissus, mobiliers ou objets, dans une diversité de style mais ayant tous en commun une allure créative singulière et élégante tout en restant adapté aux spécificités tropicales de l'île.

« Ce qui compte le plus c'est d'évoquer une ambiance de bien-être à travers un aménagement intérieur vibrant et harmonieux... ». Ceci illustre bien les caractéristiques de Marielle qui se traduisent dans ses créations : sa jovialité, son empathie, son ouverture et surtout le respect de l'autre.

© Pierre Carreau

Marielle arrived on the island in October 1987. At the time an au-pair in the US, she followed her friends who were coming to St Barths on vacation, thinking it would be a stopover before getting back to Europe. She was then 23 years old. 32 years later, she is still here!

Marielle found work easily and soon met the one who became her husband and the father of her two sons. Raising her children, and in love with sewing, she began designing clothes for them and small confections for Hotel Le Toiny. «At that time, everyone could become a craftperson in St Barths. There was a need for it and everything was possible!

We were very lucky to experience this creative freedom.»

Self-taught, attracted to aesthetics, arts, painting, materials, creative and with the soul of an artist, Marielle dedicated herself with great talent to furnishing, especially for hotels.

After the devastating Hurricane Luis in September 1995, she carried out all the sewing work needed for Hotel du Filao in Saint Jean. «It was my first big project, a real challenge but a very rewarding experience. There was such a passion on the island for its rehabilitation and reconstruction, before the tourist season restarting three months later!»

With strong taste, and a goal of excellence in creative, inventive and effective work, Marielle's reputation started to spread around the island and she set up her upholstery workshop . She worked for Eden Rock, which was then a guest house and for other villas, according to the owners' requirements.

After associating and founding with Karine Bruneel the French Indies Design agency, since 2007 Marielle has been developing her own interior design and home furnishing workshop with her faithful seamstresses.

As she works with architects or directly with owners, Marielle knows how to adapt to each client thanks to her sensitivity and natural empathy, while proposing with tact and accuracy decorative arrangements with her own signature. Such a mark of poetry, creativity, and aestheticism ... Whether furniture, colors, or upholstery, her credo is enhancing a place by using her full overflowing imagination, while giving meaning to the project.

«I love challenges. Immersing myself in a project, creating an atmosphere where the art of living and customer psychology come to express themselves, associating materials and fabrics, contrasting colors by playing with the light, accessorizing the atmosphere with objects recalling a memory ...

It's about creating a symbiosis from all these elements. But it is also a privilege to work on our island gracefully staging each atmosphere with a bright and constant light»

Marielle knows how to inspire herself also by customers' comments and architects' requests, to approach a project: «It is essential to develop a project through customers' ideas or reactions.»

Marielle is boosted by her travels and professional design fairs, such as the one in Milan where she selects fabrics, furniture or object materials, in a diversity of styles but all with a common, unique, creative elegance while remaining suitable to the tropical specificities of the island.

«What counts most is creating an atmosphere of well-being through a vibrant and harmonious interior...». This best illustrates Marielle's character and reflects in her creations: her joviality, empathy, openness and above all respect for others

Claire Richer

LE VIOLON, *une passion*

RENCONTRE AVEC OMBELINE COLLIN, PROFESSEUR DE VIOLON

Rien ne prédisposait Ombeline à venir à Saint-Barth. Originaire d'Auvergne, Ombeline était solidement ancrée dans sa vie bien remplie de musicienne, entre ses cours à Tours, ses tournées en France avec Ez3kiel, ses 3 à 4 concerts par semaine avec son groupe de musique irlandaise, l'orchestre symphonique d'Orléans et celui du Loir-et-Cher, ses enregistrements d'albums, ses déplacements, son réseau d'amis.

Il a suffi d'une rencontre pour que tout bascule... même si cela a mis un an et demi pour que cela se concrétise.

En juillet 2012, Ombeline rencontre Abigaelle Leese, présidente de St Barth Harmony, alors en vacances en Touraine et à la recherche pour ses enfants d'un professeur de violon pratiquant la méthode Suzuki. Le contact étant excellent, Abigaelle invite Ombeline à venir animer un stage de violon d'une semaine à Saint-Barth en avril 2013. Ombeline, qui ne connaissait rien de Saint-Barth, accepte cette proposition et est séduite par l'accueil de choix qui lui est réservé, la douceur et beauté de l'île et la gentillesse de tous ceux qu'elle rencontre. L'association St Barth Harmony, en passe de se reconstruire, cherchait un professeur de violon pour seconder Rudy Laplace puis lui succéder. Ombeline revient alors cinq fois entre 2013 et 2014 pour animer d'autres stages, avant de venir définitivement s'installer en septembre 2014.

Elle franchit le pas, d'une part parce que ses projets musicaux en Métropole arrivent à terme (fin de tournées, fin d'enregistrements) et d'autre part et surtout suite à sa rencontre décisive avec Shirley Dern, pianiste avec qui elle noue une très belle amitié et qui nourrit des projets musicaux prometteurs, dont l'idée de relancer l'école musicale de St Barth Harmony. Toutes les planètes semblent s'aligner, et Ombeline se décide à venir s'installer à Saint-Barth pour un an. Cinq ans après, elle y est toujours et développe avec assiduité, talent et détermination les projets musicaux pour Saint-Barth.

Influencée par la passion de son grand-père pour le violon, Ombeline est initiée à l'âge de 3 ans par sa tante qui enseigne le violon avec la méthode Suzuki.

Cette méthode est basée sur le principe de l'apprentissage du langage maternel. Elle permet d'apprendre à jouer du violon par la reproduction, l'écoute et le mimétisme. Comme les enfants qui apprennent à parler avant de savoir lire et écrire. Cette méthode permet d'apprendre à jouer par le jeu et l'émotionnel, sans notions intellectuelles. L'apprentissage et la transmission se font par l'oral comme pour les musiques dans les cultures traditionnelles.

Depuis ses 3 ans, Ombeline n'a pas arrêté son apprentissage du violon tout en continuant son cursus scolaire jusqu'au Bac puis à l'université de musicologie à Lyon, Montréal et Lille. Elle passe un master en ethnomusicologie, passionnée par les musiques du monde. A 23 ans, elle commence la formation de professeur Suzuki tout en passant le conservatoire où elle obtient le diplôme d'étude musical au conservatoire de Montluçon et à Rosny-sous-Bois, puis passe un diplôme de perfectionnement au conservatoire de Cergy-Pontoise.

« Aujourd'hui, j'apprends autant avec mes élèves qu'avec mes professeurs. Mes émotions, mes ressentis nourrissent la musique que je fais. »

Enseignant le violon depuis l'âge de 17 ans, Ombeline est émerveillée de voir ses élèves progresser, jouer, s'épanouir et s'exprimer. « Ce qui m'importe, c'est l'échange humain, la relation avec l'autre. Le violon est un outil pour permettre cet

© Chrystele Escure

© Johanna Vogt via Unsplash

échange, mais cela pourrait être autre chose. La musique est un langage, une manière de communiquer qui enlève les barrières de la langue, de la classe sociale. »

Au-delà de l'enseignement, Ombeline est avant tout une musicienne qui s'épanouit en jouant dès que l'occasion se présente en concerts, soirées privées ou mariages, en duo violon violoncelle ou en trio à cordes, ceci dans différents groupes de styles variés. Elle a par exemple beaucoup joué cette saison avec Robb Tito, dans une formation de 7 musiciens (guitare, basse, percussions, voix, saxo, harmonica et violon). Un vrai régal !

Au delà de l'évènementiel, Ombeline caresse timidement l'envie de composer, pas seulement pour du violon, et de créer un métissage entre l'électro et les musiques du monde. A suivre ...

Depuis ses 5 années à Saint-Barth, Ombeline a remonté la classe de violon. Avec ses 35 élèves, adultes et enfants, son challenge aujourd'hui est, avec l'association St Barth Harmony, de redonner vie à l'école dont le bâtiment a été détruit par Irma et dont les professeurs sont partis. Pour ce projet de reconstruction de l'école, initié et soutenu par la collectivité, Ombeline souhaite faire appel à de nouveaux enseignants, ouvrir les collaborations avec les îles voisines de la Caraïbe et se donne comme objectif de regrouper 150 à 200 élèves dès que possible. Enfin, elle a l'ambition de former à Saint-Barth un pôle de formation Suzuki pour la Caraïbe et l'Amérique du sud.

Un beau challenge qu'elle réussira sans aucun doute, avec l'aide de tous les amis musiciens de l'île et les bénévoles qui oeuvrent dans l'association St Barth Harmony.

Nothing predisposed Ombeline to come to St Barths. Originally from Auvergne, France, Ombeline was solidly anchored in her busy life as a musician, between classes in the city of Tours, 3 to 4 concerts a week with her Irish music group, the Symphony Orchestra in Orleans and that of Loir-et-Cher, tours in France with Ez3kiel, album recordings, travelling and her friends.

One encounter and everything changed ... although it took a year and a half to make it happen.

In July 2012, Ombeline met Abigaelle Leese, St Barth Harmony president, vacationing in Touraine. Abigaelle was looking for a violin teacher using the Suzuki method for her children. The first contact was excellent and Abigaelle invited Ombeline to host a week-long violin workshop in St Barths in April 2013. Ombeline knew nothing about St Barths but accepted the offer and really enjoyed the wonderful welcome, the sweetness and beauty of the island and everyone's kindness to her. The St Barth Harmony association, with the aim of reconstructing itself, was looking for a violin

Suite en page 18

teacher to assist then replace Rudy Laplace. Ombeline then came back 5 times between 2013 and 2014 for new training sessions, before finally settling on the island in September 2014.

She took the plunge, on the one hand because her musical projects in Metropolitan France had come to an end (end of touring, end of recording) and on the other hand in particular because of her decisive encounter with Shirley Dern, a pianist she formed a very beautiful friendship with and who was working on promising musical projects, including the idea of restructuring St Barth Harmony's musical school. Everything seemed to work out perfectly and Ombeline decided to come and stay in St Barths for 1 year. Five years later, she is still here and is developing musical projects with diligence, talent and determination.

Influenced by her grandfather's passion for the violin, Ombeline was initiated at the age of 3 by her aunt who taught her how to play this instrument using the Suzuki method.

This method is based on the principle of learning a mother tongue. One can learn how to play the violin through replicating, listening and mimicry, just like children who learn to speak before they can read and write. With this method one can learn how to play through games and emotions, without intellectual notions. The learning and transmission process is oral just as for music in traditional cultures.

Since the age of 3, Ombeline has kept learning the art of violin while pursuing her studies at school and then at the University of Musicology in Lyon (France), Montreal (Canada) and Lille (France). She has a Master's Degree in ethnomusicology and is passionate about world music. At the age of 23, while taking the conservatory exam, she began training on how to teach the Suzuki method. She obtained a music studies degree at the Conservatory of Mont-Luçon and at Rosny-sous-Bois, and then an advanced degree at the Conservatory of Cergy Pontoise.

«Today I'm learning with both my students and teachers. My emotions, my feelings feed the music I play. «

Ombeline has been teaching the violin since the age of 17 and finds it wonderful to see her students progress, play, blossom and express themselves. «What matters to me is the human exchange, the relationship with the other. Violins are tools making this experience possible, but it could be something else. Music is a language, a way of communicating that removes the barriers of language and social clas.

« Beyond teaching, Ombeline is above all a musician who flourishes in playing as soon as the opportunity arises, in concerts, at private parties or weddings, in cello or string trio duet, with different bands and in many different styles. For example, she played a lot this season with Robb Tito, in a band of 7 musicians (guitar, bass, drums, voice, saxophone, harmonica and violin). A wonderful treat !

In addition to events, Ombeline is nourishing the desire to compose, not only for violins, but to create a mix between electro and music of the world. To be continued...

In the 5 years she has spent in St Barths, Ombeline has managed to reassemble the violin class. With 35 students, both adults and children, her challenge today is, with the Saint-Barth Harmony association, to bring the school back to life, as the building was destroyed by Hurricane Irma and teachers have left. For this reconstruction project, initiated and supported by the Collectivity, Ombeline wishes to appeal to new teachers, open collaborations with the neighboring islands of the Caribbean and bring together 150 to 200 students as soon as possible. Finally, she has the ambition to form a Suzuki training center in St Barths for the Caribbean and South America.

© Chrystele Escure

A great challenge she will undoubtedly win, with the help of all the island's friendly musicians and volunteers who work for the Saint-Barth Harmony association.

Claire Richer

© Pierre Carreau

ECOFIP

Ingénierie & Financement Outre-Mer

CONSEIL - ACCOMPAGNEMENT - EXPERTISE SUR SAINT-BARTHÉLEMY ET SAINT-MARTIN

DÉFISCALISATION INDUSTRIELLE

- Avantage de 24 à 30% financé par une SNC
- Réponse en 48h si le dossier est complet

- Financement sur 48 ou 60 mois
- Plein droit et sous agrément

LES PRINCIPAUX SECTEURS D'ACTIVITÉS ÉLIGIBLES

BTP · ARTISANS · LOUEURS DE VÉHICULES (VP) · TOURISME · PÊCHE
ÉNERGIE RENOUVELABLE · TAXI · BOULANGERIE · INDUSTRIE · HÔTELLERIE...

AGENCE SAINT-MARTIN & SAINT-BARTHÉLEMY
Immeuble du Port 1er étage
Marigot - BP 405 97150 Saint-Martin
05 90 323 053

Taï Ghzalale • *tg@ecofip.com*
Josette Pierre-Louis • *jpl@ecofip.com*

WWW.ECOFIP.COM

LA COMMUNICATION animale

RENCONTRE AVEC ARIANE LÉGER

© Cassandra Colombier

Pratique peu connue, la communication animale permet aux animaux de s'exprimer via un humain qui ressent et décode les informations transmises. Ariane Léger, qui exerce cette pratique sur l'île, nous en livre les secrets et nous ouvre les horizons d'un monde invisible.

Qu'est ce que la communication animale ?
C'est un mode de communication avec un animal qui s'établit de « conscience à conscience », d'esprit à esprit par le biais d'un état de réceptivité vigilante et d'intuition. Cette communication non verbale est un langage universel et silencieux. Les informations envoyées par l'animal sont traduites par notre cerveau sous formes diverses : pensées, sons, odeurs, images, convictions profondes, émotions, mots... c'est ce qu'on appelle les ressentis.
Ce dialogue intuitif n'est limité ni par le temps, ni par l'espace et peut se faire en présence de l'animal mais aussi à distance par le biais d'une photographie. Les informations envoyées par l'animal peuvent le concerner lui, mais aussi les problèmes ou émotions des humains de son entourage... Tel un effet miroir, mettant en lumière des choses enfouies profondément.

Comment l'animal réagit-il à la sollicitation de communication ?
L'animal livre sa propre vision des choses ainsi que ses propres ressentis. La plupart des animaux sont heureux de pouvoir s'exprimer, des fois ils essaient depuis des années en vain. Mais il est toutefois possible que l'animal refuse ou s'exprime très peu. C'est son choix et il faut le respecter. Ce n'est parfois pas le bon moment ou il peut penser que l'humain n'est pas prêt à entendre ce qu'il a à dire ou qu'il ne le souhaite pas réellement. L'animal peut aussi tout simplement ne pas en avoir envie.

Comment concrètement vous y prenez-vous? Est-ce un don ?
Chacun d'entre nous a cette faculté mais nous cessons de l'utiliser dès lors que nous avons acquis langage et éducation. Le monde moderne nous éloigne de cette capacité. Il faut simplement garder son esprit ouvert sans limites ni croyances. Il faut avoir envie et du courage. Le maître

© Cassandra Colombier

Jeune femme de 28 ans, interpelante par sa maturité, animée par une forme de pureté et de gravité, Ariane est déterminée dans ses convictions qu'elle a à cœur de partager avec une sensibilité particulière. Ariane Léger a grandi avec des animaux domestiques à Chamonix, où la forêt était son terrain de jeu.

Instructrice d'équitation, formée au Cadre Noir dans la prestigieuse école d'équitation de Saumur, diplômée d'un DEUST en management des activités équestres, Ariane se découvre une passion pour la pédagogie, l'analyse et la transmission, et plus particulièrement pour le partage entre l'humain et les animaux.
En fin de formation en novembre 2012, Ariane a un grave accident de cheval, tombe dans un coma et devient hémiplégique. Tout au long de sa rééducation pendant 1 an, au bout de laquelle elle retrouve ses capacités, une période de questionnement et de recherche personnelle commence.
En 2017, elle retrouve par hasard Ariane Troubat, qu'elle avait connue 15 ans auparavant, qui communique avec les animaux et l'initie à cette pratique. Ariane entre en communication avec son cheval, ce qui l'incite à aller plus loin, à ouvrir ses horizons. Elle renouvelle l'expérience avec son chien, et se rend compte que c'est ce qu'elle avait toujours voulu faire, mais qu'elle ne se l'autorisait pas.
En février 2018, Ariane se décide à se former à cette pratique et réalise son premier module de formation de Dialogue intuitif. A cette formation, elle rencontre une âme sœur, Stéphanie Deygas, qui l'aide dans son apprentissage et avec qui elle travaille avec succès sur de nombreux cas. Ariane s'associera par la suite avec Stéphanie pour l'exercice de sa pratique.
Ariane part tout de suite après son 1er module de formation à St Barth, rejoindre un ami pour des vacances. En posant le pied sur l'île en août 2018, elle se sent ancrée sur cette nouvelle terre. La vie lui ouvre les portes : les bonnes rencontres et les opportunités se succèdent.

mot est bienveillance. Cela demande beaucoup d'entraînement. Il faut être guidé pour débuter.
Il est important de souligner que je ne suis qu'un médiateur entre l'humain et l'animal. Je ne porte aucun jugement, ni interprétation. Je transmets ce qu'exprime l'animal. C'est au propriétaire d'interpréter, mais nous pouvons en discuter librement pendant le compte rendu.

*C'est ma vie aujourd'hui, je parle aux animaux et ils me répondent. Ce n'est pas surnaturel. C'est super naturel, vraiment naturel. Et ce « tout » est encore bien plus grand que mes capacités et moi.**

Dans quels cas fait-on appel à ce type de communication ?
On fait appel à la communication animale dans de nombreux cas de figure :
Pour un simple bilan, pour approfondir sa relation avec son compagnon. Pour aider à la compréhension, lors par exemple d'un changement de comportement brutal, de peur ou de problème relationnel avec un humain ou un autre animal ; ou suite à un problème physique ; ou en guise de soutien dans des situations difficiles : convalescence, maltraitance, aide à la réinsertion, fin de vie... Aussi, en préparation aux changements comme un déménagement, un nouvel arrivant, un long voyage, une opération type castration, ou encore pour identifier les conflits et leurs appartenances, libérer les informations négatives et blocages. On peut encore utiliser cette communication en soutien et suivi des animaux ayant une carrière sportive ou professionnelle (chevaux de sport, de course ou compagnons de travail)
Mais attention : La communication animale ne se substitue pas au diagnostic et aux soins d'un vétérinaire ou d'un comportementaliste. Aucun pronostic médical ne sera établi. Ce genre de dialogue intuitif est une aide ponctuelle, un moyen de communiquer entre l'animal et l'humain, rien de plus.

Comment avez-vous découvert ce métier ?
Parler avec les animaux est en fait la chose que j'ai souhaitée le plus fort depuis que je suis en âge d'espérer. Aujourd'hui, malgré un chemin de vie parfois difficile, douloureux, je constate qu'ils ont toujours été là. Je suis tellement reconnaissante d'avoir été entendue et de pouvoir à présent écouter en retour. Je tiens à souligner l'importance de ma rencontre avec mon âme sœur et à présent associée, lors de mon premier module de formation. Depuis le début de cette nouvelle vie, c'est grâce à Stéphanie Deygas, mon amie et âme sœur, que je ne me suis jamais sentie seule et incomprise (voire folle !). Travailler ensemble nous grandit chaque jour et nous permet d'expérimenter de nouvelles façons d'utiliser la communication, la force de ces projections à un niveau encore bien plus incroyable. Je n'aurais jamais pu espérer meilleur partenaire de voyage.

Quel est le message de cette pratique pour la société ?
*Je pense que l'humanité souffre d'une profonde maladie de déconnexion avec la nature, qui pourtant nous rappelle de plus en plus sa colère.** Irma et toutes les catastrophes qui se multiplient en sont la preuve. Notre planète ne peut plus supporter autant et alors que deviendrons-nous ?
*Je crois qu'en comprenant les animaux de façon plus profonde, nous pouvons commencer à nous guérir et à nous sauver.** Ils sont prêts à nous aider malgré l'horrible et l'atroce déjà perpétré. Ils ont toujours eu une grande sagesse qui leur permet de survivre. La communication animale ouvre le champ du possible. Cette pratique va bien au-delà des messages des animaux, mais ouvre sur la conscience du vivant et le monde invisible.

*Si nous voulons bien écouter et entendre, peut-être la seule question pour nous humains est : Qu'allons-nous répondre ... ? Qu'allons-nous en faire ?**

**propos inspirés d'Anna Breytenbach*

Propos recueillis par Claire Richer

Suite en page 22

Very few people know about it: animal communication allows animals to express themselves through a human who feels and decodes the information transmitted. Ariane Leger, who practices it on the island, reveals its secrets and opens up the horizons of an invisible world.

What is animal communication?

It is a mode of communication with an animal that is established from «consciousness to consciousness», from mind to mind through a state of alert receptivity and intuition. This nonverbal communication is a universal, silent language. The information sent by the animal is translated by our brain in various forms: thoughts, sounds, smells, images, deep convictions, emotions, words ... these are what we call feelings.

This intuitive dialogue is not limited by time or space and can be done in the presence of the animal but also remotely through a picture. The information sent by animals may concern them but also the problems or emotions of humans around them... Like a mirror effect, highlighting things deeply buried.

How do animals react to communication solicitation?

Animals deliver their own vision of things as well as their own feelings. Most animals are happy to be able to express themselves, sometimes they try for years in vain. But it is possible, however, that they refuse or express themselves very little. It is their choice and it must be respected. Sometimes it's not the right time or they may think that humans are not ready to hear what they have to say or that they do not really want it. The animal in question also may simply not want to.

How do you do it concretely? Is it a gift?

Each of us has this ability but we stop using it once we acquire language and education. The modern world keeps us away from it. You just have to keep your mind open without limits or beliefs. You have to be willing and courageous. The key word is benevolence. It takes a lot of practice. We must be guided to begin.

It is important to emphasize that I am only a mediator between humans and animals. I do not make any judgment or interpretation. I convey what animals express. It is up to the owner to interpret, but we can discuss it freely during the report.

It's my life today, I talk to animals and they answer me. It's not supernatural. It's very natural, really. And the «whole thing» is still much bigger than my abilities and myself.

In which cases is this type of communication used?

Animal communication is used in many cases : For a simple assessment, to deepen one's relationship with the companion. To help understand, for example, a sudden change in behavior, or fear, or relationship problem with a human or another animal; or following a health problem; or as a support in difficult situations: convalescence, abuse, reintegration assistance, end of life... Also, in preparation for changes such as a move, a newcomer, a long journey, a castration-type operation, or to identify conflicts and their consequences, release negative information and blockages. This communication can still be used to support and monitor animals with a sporting or professional career (sport horses, racing horses or work companions).

But beware: Animal communication is no substitute for the diagnosis and care of a veterinarian or behaviorist. No medical prognosis will be established. This kind of intuitive dialogue is a punctual help, a way to communicate between the animal and the human, nothing more.

How did you find out about this profession?

Talking with animals is actually the thing I've been hoping for since I've been old enough to hope. Today, despite a path of life sometimes difficult, painful, I see that they have always been there for me. I am so grateful to have been heard and to be able to listen now. I want to emphasize the importance of my meeting with my soul mate and now associate, during my first training module. Since the beginning of this new life, it has been thanks to Stephanie Deygas, my friend and soul mate that I have never felt alone and misunderstood (not to say crazy!). Working together makes us stronger every day and allows us to experiment new uses of communication, the strength of these projections at an even more incredible level. I could never have hoped for a better partner.

What is the message of this practice for society?

I think that humanity has been suffering from a severe illness of disconnection with nature which nevertheless reminds us more and more of its anger. Hurricane Irma and all the catastrophes that keep multiplying are evidence of it. Our planet can't stand that much anymore and then what will become of us?

I believe that by understanding animals more deeply we can begin to heal and save ourselves. They are ready to help us in spite of the horrors and atrocities already perpetrated. They have always had great wisdom that allows them to survive. Animal communication opens up so many possibilities. This practice goes well beyond the animal messages, it opens on the consciousness of the living and the invisible world.

If we want to listen and hear, maybe the only question for us humans is: What are we going to answer? What are we going to do with it?

Ariane, a 28-year-old woman, with a mature, sensitive attitude, is determined in her convictions which she shares with special sensitivity. Ariane Léger grew up with pets in Chamonix, where the forest was her playground.

An instructor trained at the prestigious Cadre Noir, an elite corps of Riding Masters, at the French National Riding School of Saumur, Ariane graduated with a degree in management of equestrian activities. She discovered her passion for pedagogy, analysis and transmission, and more particularly for sharing between humans and animals.

At the end of her studies in November 2012, Ariane had a serious riding accident, fell into a coma and became hemiplegic. Throughout her one-year-long rehabilitation, at the end of which her abilities came back, a period of questioning and personal research began.

In 2017, by chance she came across Ariane Troubat, that she had met 15 years before, who communicated with animals and introduced her to this practice. Ariane started communicating with her horse, which encouraged her to go further, to open her horizons. She renewed the experience with her dog, and realized that this is what she had always wanted to do, but she simply hadn't allowed it.

In February 2018, Ariane decided to train in this practice and completed her first intuitive dialogue training module. During this training, she met her soul mate Stephanie Deygas, who helped her throughout her learning process and with whom she successfully worked on many cases. Ariane then partnered with Stephanie for her practice.

Ariane left for St Barths on vacation immediately after her first training module, to come meet a friend. As she set foot on the island in August 2018, she felt anchored to this new ground. Life opened doors for her: great encounters and opportunities have come one after the other.

© Ariane Léger

Le meilleur de la bière à Saint-Barth

U express OASIS

Ouvert **tous les jours** **de 9h à 20h30** sans interruption !

Centre commercial l'Oasis - Lorient - **0590 29 72 46**

L'ABUS D'ALCOOL EST DANGEREUX POUR LA SANTÉ, CONSOMMEZ AVEC MODÉRATION

LE SOLAIRE, l'énergie de demain

L'énergie solaire fait partie des énergies renouvelables permettant de produire de l'électricité sans matière polluante et très peu d'impact sur l'environnement. Elle peut être utilisée pour répondre à un large éventail de besoins comme alimenter les appareils électroménagers ouencore multimédias. En plein essor depuis près de quinze ans, le photovoltaïque s'installe dans nos logements mais aussi dans les espaces publics. Avec le taux d'ensoleillement que nous connaissons à Saint-Barth, l'énergie solaire paraît donc être une solution évidente et durable.

Une énergie propre

Le photovoltaïque produit du courant électrique par transformation directe de l'énergie lumineuse en énergie électrique. Il utilise donc une énergie inépuisable et renouvelable qui est le soleil, énergie dont nous ne manquons pas aux Antilles !

Contrairement aux énergies fossiles, l'énergie solaire ne participe pas au réchauffement climatique, il ne rejette en effet pas de CO2. De plus, grâce aux matériaux recyclables qui composent les panneaux solaires, l'impact environnemental du photovoltaïque est très minime.

Une énergie fiable pour tout type de bâtiment

Que vous résidiez dans les terres ou encore en bord de mer, installer des panneaux photovoltaïques sur votre toiture ou votre jardin est possible. En effet, les matériaux d'aujourd'hui sont prévus pour résister aux aléas climatiques, sont anti-rouille, et ont une durée de vie de plus de vingt-cinq ans.

Une énergie qui vous fait faire des économies

Grâce à l'utilisation de l'énergie solaire, votre maison est en autoconsommation partiellement voire totalement. Cela se traduit immédiatement par des économies sur votre facture énergétique. L'installation de panneaux photovoltaïques vous permet de produire localement une électricité durable. Si votre consommation quotidienne est moindre que votre production, votre énergie peut ainsi être stockée dans des batteries. Cette solution est donc très intéressante en cas de cyclone notamment ou de coupure EDF.

Une énergie aux applications diverses

Partout où il y a du soleil, le photovoltaïque peut-être développé. L'énergie solaire peut être utilisée pour produire de l'électricité dans des zones non connectées ou sans accès à l'électricité.

Solar energy is part of renewable energies to produce electricity without pollutants and very little impact on the environment. It can be used to meet a wide range of needs such as powering appliances or multimedia. In full swing for nearly fifteen years, photovoltaics has been installed in our homes but also in public spaces. With the amount of sunshine we experience in St. Barths, solar energy seems to be an obvious and sustainable solution.

Clean energy

Photovoltaics produce electricity by direct transformation of light energy into electrical energy. It uses an inexhaustible and renewable energy which is the sun, energy that we do not miss in the West Indies!

Unlike fossil fuels, solar energy does not participate in global warming, it does not eject CO2. In addition, thanks to the recyclable materials that make up the solar panels, the environmental impact of photovoltaics is very minimal.

Reliable energy for any type of building

Whether you live in the land or at the seaside, installing photovoltaic panels on your roof or your garden is possible. Indeed, today's materials are designed to withstand climatic hazards, are anti-rust, and have a lifespan of more than twenty-five years.

Energy that makes you save money

Thanks to the use of solar energy, your home is autonomous in power production fully or partially. This translates immediately into savings on your energy bill. The installation of photovoltaic panels allows you to produce sustainable electricity locally. If your daily consumption is less than your production, your energy can be stored in batteries. This solution is therefore very interesting in the event of a particular cyclone or electricity outages.

Energy with diverse applications

Wherever there is sun, photovoltaics can be developed. Solar energy can be used to generate electricity in unconnected areas or without access to electricity.

Caroline Haslé

OPTIMISEZ VOTRE CONSOMMATION D'ÉNERGIE !

Passez à l'énergie solaire...

ÉCLAIRAGES SOLAIRES
Pour villas et professionnels

MÂTS ET LAMPADAIRES SOLAIRES
Jardins, rues, collectivités...

CARPORTS SOLAIRES
Chargez votre véhicule, rendez votre villa autonome

STOCKAGE D'ÉNERGIE - KITS AUTONOMES
En cas de coupures EDF, cyclones...

0690 699 699 - saintbarthsolar@gmail.com
Merlette - 97133 Saint-Barthélemy • Siret : 84488085600019

SAINT-BARTH SOLAR - SOLUTIONS D'ÉNERGIE SOLAIRE...

SAINT-BARTH SOLAR

TOUT POUR LES PETITS... et les grands

RENCONTRE AVEC CHARLINE BOUQUET, FONDATRICE DE « NOS PETITS ATELIERS »

Parce que les petits prennent beaucoup de place dans notre vie, Charline a choisi d'offrir aux parents et aux enfants des outils pour vivre en harmonie, depuis la naissance (voire depuis la grossesse avec l'apprentissage des pleurs des bébés), jusqu'à ce qu'ils ne soient plus enfants. Charline, souriante, sereine et tranquille, nous explique sa méthode.

A travers différents ateliers, elle guide, avec sensibilité et générosité, pour développer, nourrir une relation sereine, riche en ressentis et émotions entre adultes et enfants. Les adultes apprennent à observer l'enfant et être dans une relation bienveillante.

C'est en devenant elle-même maman que Charline se rend compte de l'importance d'apprendre à développer une relation en harmonie avec son enfant. Elle pratique alors déjà les massages bébé sur sa première fille. Et très vite, elle souhaite acquérir des compétences pour échanger et aider les autres mamans.

Charline se forme alors à l'école Isabelle Filliozat à Paris, qui a une approche soutenante à la parentalité et la formation des professionnels de l'enfance et crée à Saint-Barth en 2018 des ateliers parents / enfants, pour apprendre les massages bébé, accompagner la motricité libre de l'enfant, ou encore pour développer son intelligence émotionnelle.

« Il y a 6 ans, je contactais Diane Moreau pour suivre des séances de massage bébé pour ma petite Princesse. J'étais une jeune Maman aimante et pas très assurée. Diane m'a insufflée du courage, de l'affirmation, de la bienveillance... le fil s'est déroulé... Et aujourd'hui, c'est mon tour. »

Avec les ateliers massages bébé, Charline apprend aux parents comment prendre soin de leur bébé, comment développer la relation, mais aussi donne des conseils très concrets pour apprendre à gérer la fatigue ou le stress d'être nouveau parent. A travers le dialogue, Charline fait prendre conscience que le bébé est un être à part entière.

Dans l'atelier motricité libre, dédié aux bébés de 0 à 36 mois, chaque bébé travaille un mouvement de sa motricité, à l'aide de matériels adaptés et choisis en fonction de l'observation des parents.

Enfin, les ateliers « mon moment magique » s'adressent aux parents, aux mamans et aux enfants. Il permet aux mamans d'avoir un moment à elles pour lâcher le quotidien, de déposer les tracas et se ressourcer en se focalisant sur leur positif. C'est aussi un moment dédié aux 3 à 12 ans pour apprendre s'exprimer à travers un thème choisi, pour prendre position, apprendre à exprimer ses émotions, et aussi à écouter les autres, à travers des thèmes et des rituels bien-être comme la respiration, la relaxation guidée ou encore la minute « défoulage ».

Ses projets : lancer un atelier pour ado et un atelier duo parent/enfant pour apprendre par exemple à respirer ensemble, cœur à cœur.

A découvrir ou à renouveler.

Suite en page 26

© Juan Cruz Mountford via Unsplash

© Charline Bouquet

Ayant grandi sur l'île, Charline a un parcours éclectique. Après un cursus en l'histoire de l'art, elle suit ensuite des cours de psycho et fait une école de communication visuelle. Elle revient à Saint-Barth dès 22 ans où elle se forge à travers diverses expériences professionnelles. Elle constate que ce qui lui plaît avant tout, ce sont les relations aux autres, en particulier les relations avec les familles, et se dédie alors au bien-être des petits et de leurs parents, pour l'harmonie des familles.

Charline grew up on the island and her career is quite eclectic. After studying Art History, she attended courses in psychology and went to visual communication school. She returned to St Barths at the age of 22 and grew through various professional experiences. She found that what she likes above all are relationships with others, especially relationships with families, and she is now dedicated to the well-being of children and their parents, for the harmony of families.

les Minis
COLLECTION

Fabienne Miot

Gustavia - T. +590 590 27 73 13 - boutique@fabiennemiot.com
www.FabienneMiot.com fabiennemiotcreation

Because children take up a lot of space in our lives, Charline has chosen to give parents and their children some tools to live in harmony, from birth (immediately after pregnancy when learning about baby crying) up to when they are no longer children. Charline, cheerful, serene and calm, told us about her method.

Through various workshops, she acts as a guide, with sensitivity and generosity, to develop and nourish a serene relationship, rich in feelings and emotions between adults and children. Adults learn how to observe children and be in a caring relationship.

When she became a mother, Charline realized how important learning to develop a relationship in harmony with her child was. She already practiced baby massages on her first daughter. And very soon she wanted to learn new skills to exchange with and help other moms.

Charline trained at the Isabelle Filliozat school in Paris, which has a supportive approach to parenthood and the training of childcare professionals, and she then created parent / child workshops in St Barths in 2018, to learn about baby massages, accompany the child's free motor skills or develop his/her emotional intelligence.

«Six years ago, I contacted Diane Moreau to attend baby massage sessions for my little princess. I was a loving young mother, however not quite confident. Diane gave me courage, confidence, benevolence, ... things evolved ... And today, it's my turn. »

With baby massage workshops, Charline teaches parents how to take care of their baby and develop the relationship, but also gives very practical advice to learn how to manage the fatigue or stress of being a new parent. Through dialogue, Charline brings awareness that a baby is a full being.

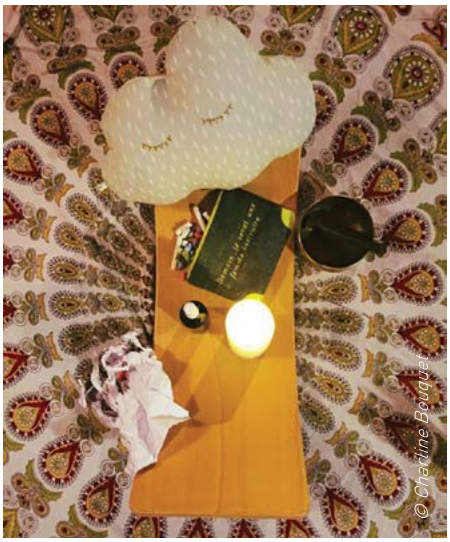
In the free mobility workshop, dedicated to babies from 0 to 36 months, each baby practices a motor skills movement, using appropriate materials chosen according to the parents' observation.

Finally, the «mon moment magique - my magic moment» workshops aim at parents, mothers and children. Moms can have a moment of their own to let go of everyday life, forget the hassle and relax by focusing on positive aspects. It is also a time dedicated to 3 to 12 year olds to learn how to express oneself through a chosen theme, take a stand, learn how to express one's emotions and listen to others, through wellness themes and rituals such as breathing, guided relaxation or the "let go" moment.

Her projects: launching a workshop for teenagers and a parent / child duo workshop to learn for example how to breathe together, heart to heart.

To discover or renew

Claire Richer



Commerçants
autrement

RETROUVEZ NOTRE SÉLECTION BIO

Marché U SBH

Du lundi au samedi de 8h à 20h et le dimanche de 9h à 13h
Saint-Jean - Centre Commercial La Savane
Tél. : 05 90 27 68 16

POUR VOTRE SANTÉ, ÉVITEZ DE MANGER TROP GRAS, TROP SUCRÉ, TROP SALÉ • WWW.MANGERBOUGER.FR.

© Russn Fckr via Unsplash

LOISIRS CREATIFS, *do it yourself*

Concevoir des objets, « c'est bon pour le moral », estime le sociologue Ronan Chastellier, pour qui « l'activité forme et transforme celui qui l'accomplit, où l'amour de la matière permet de ralentir le rythme dans un monde trop industriel et qui, d'une certaine manière, réhabilite un regard sensible sur les choses ». Deux tiers des Français s'adonnent au « Do it yourself ». Contrairement aux idées reçues, les hommes (53 %) comme les femmes (54 %), et indépendamment de leur âge, pratiquent une activité créative. Piquer, découper, coller, ces activités qui mettent en jeu nos mains et nos talents ont le vent en poupe. On dénombre plus de 550 000 blogs dédiés au Do It Yourself.

Designing objects: «it feels good,» says sociologist Ronan Chastellier, for whom «the activity shapes and transforms the one who accomplishes it, where the love for material makes it possible to slow down the pace in a world too industrial and which, in a certain way, rehabilitates a sensitive look at things ». Two-thirds of French people engage in the «Do it yourself» trend. Contrary to popular belief, men (53%) and women (54%), regardless of their age, practice a creative (and fun) activity.

Stitching, cutting, collage, these activities that use your hands and talents are on the rise. There are more than 550,000 blogs dedicated to DIY (Do It Yourself).

LA PEINTURE SUR CÉRAMIQUE *pour des créations ludiques*

RENCONTRE AVEC ANNE DAL-GOBBO, DIRECTRICE DE BLUE GECKO

Une activité de peinture sur céramique vous permettant de mobiliser vos capacités créatives, un moyen ludique de vous ressourcer tout en vous relaxant : c'est ce que vous propose l'atelier de loisirs créatifs Blue Gecko. Pour enfants et adultes. Rencontre avec Anne Dal Gobbo, la Gérante de l'atelier.

Anne s'est lancée dans cette activité en reprenant l'atelier Blue Gecko en 2017, qui existait déjà sur l'île depuis quelques années.

Arrivée sur l'île à l'âge de 24 ans, Anne a travaillé à l'Eden Rock, puis au Cheval Blanc, avant d'apprendre que l'atelier Blue Gecko était en vente. Attirée par les activités manuelles depuis son plus jeune âge, l'aventure de reprendre l'atelier la séduit. Anne saute le pas et se prépare à ouvrir le 7 septembre 2017. Retardée seulement de 15 jours par Irma, son atelier ayant eu très peu de dégâts, elle peut ouvrir et accueillir les enfants alors en attente de la reprise de l'école. Et depuis, Anne y met toute son énergie et sa bonne humeur pour développer l'atelier et le faire connaître, non seulement aux résidents mais aussi aux visiteurs de l'île.

La peinture sur céramique est une activité ludique qui, expliquée par Anne, semble très facile : vous choisissez l'objet en céramique déjà cuit que vous allez personnaliser en le peignant. Le choix est large : tasses, bols, assiettes, mais aussi vases, boîtes de tailles diverses etc. Pour exprimer votre créativité, vous avez à disposition les pinceaux, les palettes de couleurs et l'encadrement des conseils d'Anne qui vous explique la technique de base et vous guide pas à pas.

Une fois votre objet peint, Anne réalise l'émaillage et met l'objet dans un four à plus de 1000 ° C. Après 2 à 3 jours, vous pouvez récupérer votre objet. Selon la difficulté de l'objet choisi, vous pourrez continuer votre créativité sur plusieurs séances si besoin (chaque séance étant payante).

Les nouveautés : Anne se lance dans l'organisation de goûters d'enfants ou fêtes d'anniversaire le dimanche après-midi (maximum 8 personnes, tout est fourni, sauf le gâteau) ; ou de nocturnes le jeudi soir pour adultes à partir de 19h30, autour de votre apéro préféré.

Ces formules connaissent déjà un franc succès : une belle occasion de se retrouver entre amis et de passer un bon moment convivial, en remportant un objet souvenir, ou de créer un cadeau personnalisé qui saura faire la différence. Que ce soit pour célébrer des enterrements de vie de jeune fille (et jeune homme), fêter une (ou des) baby shower, organiser un afterwork : cette activité se prête à toutes les occasions, avec en plus des tarifs plus qu'abordables (à partir de 15 euros/personne pour une séance de 2H30 à 3h ; ou 380 euros pour un anniversaire de 8 personnes)

Alors n'hésitez pas. Réservez vite votre place ou celle de vos enfants, ou organisez sans tarder votre soirée entre amis.

Claire Richer

© Photos : BlueGecko St Barth

A ceramic painting activity utilizing your creative skills, a fun way to re-energize and relax: this is what Blue Gecko, a workshop for creative activities, has to offer children and adults. Let's meet Anne Dal Gobbo, the workshop Manager.

Anne started this activity in 2017 as she took over the Blue Gecko workshop which had already existed for a few years on the island.

Anne arrived on St. Barths when she was 24. She first worked for the hotel Eden Rock, then for the hotel Cheval Blanc, before hearing that the Blue Gecko workshop was for sale. She had loved manual activities since she was very young, so the idea of taking over the workshop really enticed her. Anne plunged into this new adventure and prepared for the big opening on September 7th, 2017. It was delayed by Hurricane Irma but only for 15 days since her workshop experienced very little damage. She was then able to open and welcome children even before the schools could open. Since then, Anne has been using all her energy and cheerfulness to develop and promote the site, not only to residents but also to St. Barths' visitors.

Ceramic painting is a fun activity, which, as Anne says, also seems pretty easy: Just pick the ceramic item – which has already been fired – and customize it with paint. There is a wide variety of choices: cups, bowls, plates, as well as vases, boxes of various sizes, etc. For your creativity to bloom, you can use brushes, color palettes and Anne's advice: She will explain the basic techniques and guide you step by step.

Once your ceramic work has been painted, Anne enamels it and puts it in an oven at a temperature over 1800 ° F. After a couple of days, you can pick it up. Depending on your project complexity, you can pursue your creativity over several sessions if needed (each session is charged).

New: Anne is now organizing children's gatherings or birthday parties on Sunday afternoons (maximum 8 people, everything is provided, except for the cake); she also has sessions for adults on Thursday evenings from 07:30 pm, with their choice of drinks.

These options are a great success already: a lovely opportunity to get together with friends, have a good time and bring home a souvenir, or create a personalized, original gift. You can hold a bachelorette - or bachelor- party, a baby shower celebration, or just get together after work: this activity can be for any occasion, at very affordable rates (from 15 euros / person for a session of 2.5 to 3 hours, or 380 euros for a birthday party with 8 people)

Don't hesitate! Feel free to book now for yourself or for your children, or start preparing a great evening with your friends.

BLUE GECKO ST BARTH

ATELIER DE PEINTURE SUR CÉRAMIQUE

Avec Anne, pour **apprendre** ou **expérimenter** la **peinture sur céramique**, débutants ou non, petits (seul à partir de 5 ans) ou grands sont les bienvenus !

Du lundi, mardi, jeudi, vendredi de 14h à 17h30 • Les mercredis & samedis de 9h à 12h et de 14h à 17h30

VACANCES SCOLAIRES : lundi au samedi de 9h à 12h et de 14h à 17h30

ANNIVERSAIRES (8 enfants max) : dimanche de 14h à 17h30 • **Tout compris** (également une céramique/enfant) 390€

NOCTURNE DU JEUDI SOIR : 30€/personne • 19h30-22h30 (sous réservations)

05 90 29 10 82 • SAINT-JEAN ROUTE DU TROPICAL • Vue mer • Accès facile, parking privé & salle climatisée.

RESTAURATION DES DUNES sur les plages

RENCONTRE AVEC DIDIER LAPLACE, PRÉSIDENT DE L'ASSOCIATION CORAL RESTAURATION

© Nine Kopfer via Unsplash

Didier Lapace est un homme passionné par la sauvegarde de l'environnement de l'île de Saint-Barthélemy. Engagé depuis de nombreuses années, il est à l'initiative de plusieurs projets d'envergure, qu'il mène avec persévérance, et détermination.

Les 4 projets majeurs sont la restauration des coraux, la restauration des dunes sur les plages, la lutte contre les poissons lion, et le développement de la pêche durable.

Pourquoi nos plages diminuent-elles ?

Les plantes sur les plages ont une grande importance car elles permettent de retenir le sable par forte houle ou ouragan et protègent de ce faite l'arrière dune ou là aussi on retrouve tout un écosystème.

J'ai entrepris ce travail de restauration depuis 2014 et en 2017. Ces plantes réintroduites sur Saline ont permis d'éviter une catastrophe car cela a empêché aux vagues de pénétrer dans la saline ou à Colombier d'éviter qu'une grande partie de la plage disparaisse et ainsi que tout ce sable ne soit pas pas parti à la mer car il aurait asphyxié coraux et herbiers qui s'y trouvent.

Quelles sont les plantes utilisées ?

Les deux premières espèces que nous réintroduisons sont l'ipomea pes-caprae et le canavalia rosea car ces plantes jouent un rôle très important dans la fixation du sable grâce à leur racine qui vont s'enfouir très profondément mais aussi grâce à leurs feuilles qui vont ainsi arrêter les grains de sable amenés par la dynamique du vent et ainsi créer au fil du temps une dune de protection.

L'ouragan Irma qui a frappé l'ile a eu lieu pendant la pleine lune ce qui veut dire à

marrée plus importante et toutes les semences de ces plantes ont été ramenées très loin dans les terres, impossible donc qu'elles puissent repousser sur certaines plages. Elles peuvent pendre des années à germer en fonction de différents facteurs météo mais avec le temps, j'ai réussi par un procédé, à les faire germer en seulement une semaine.

Ces plantes jouent aussi un rôle important pour la nidification des tortues. Comme la tortue imbriquée a besoin de pondre dans la végétation, cela évite que le nid, sur des plages exposées par vent fort, soit submergé de sable ou à l'inverse découvert, laissant ainsi les œufs apparents, ce qui aura un impact sur le nombre de naissances ! La tortue verte, quant à elle se nourrit d'herbiers marins comme le thalassia. Le sable sur les plages fixées par ces plantes empêchent la houle de partir avec le sable et ainsi ensevelir les herbiers vers le large.

Nous organisons des sorties sur le terrain avec les écoles ainsi qu'avec des bénévoles qui participent à ce programme pour pouvoir les sensibiliser sur l'importance de ces plantes et ainsi pouvoir les préserver.

Why are our beaches disappearing?

Plants on the beaches are of great importance as they retain the sand in case of strong swells or hurricanes, thus protecting the back dune that shelters an entire ecosystem.

I began this restoration work in 2014 but was especially involved in 2017. The plants reintroduced in Saline made it possible to avoid a disaster by preventing the waves from entering the Saline or Colombier and thus avoiding the disappearance of a large part of the beach. If all the sand had gone into the sea, it would have asphyxiated the corals and seagrass living there.

Which plants are used?

The first two species that we reintroduced are ipomea pre-caprae and canavalia rosea. These plants play a very important role by stabilizing the sand thanks to their very deep roots but also thanks to their leaves that stop the sand grains blown by the dynamics of the wind thus creating a dune protection over time.

Hurricane Irma hit the island during a full moon, which means stronger tides: all the plant seeds were brought back very far inland, making it impossible for them to grow back on some beaches. They can take years to germinate depending on different weather factors but over time, I managed to have them germinate in just one week.

These plants are also essential in turtle nesting. The hawksbill turtle needs to lay eggs in the vegetation as it prevents the nest on beaches exposed to strong winds from taking on sand or losing sand and leaving the eggs exposed, thus having an impact on the number of births ! As for the green turtle, it feeds on seagrass such as thalassia, and the plants on the beach prevent the swell from taking the sand and the seagrass away to the open sea.

We organize field trips with schools and also with volunteers participating in this program to raise their awareness about the importance of beach plants and their preservation.

Propos recueillis par Claire Richer

© Photos : Coral Restauration

SCAN MY VILLA
3D | VR | 360

VISITE **VIRTUELLE** 3D

À VOTRE SERVICE À SAINT-BARTH ET DANS LA CARAÏBE

VILLAS - HÔTELS - BOUTIQUES - RESTAURANTS

VILLA GENEVIÈVE · le barthélemy · LT · PARK HYATT

Saint-Barth - Saint-Martin - Caraïbe
0690 46 00 20 - 0690 31 29 53
scanmyvilla@gmail.com - www.scanmyvilla.com

Recommandé Par Saint Barth ASSURANCES · Google Street View Trusted Agency · matterport

A LA DÉCOUVERTE *des astres*

RENCONTRE AVEC JORDAN BLANCHARD, ASTROPHOTOGRAPHE

Jordan Blanchard est un passionné de photographie astronomique, c'est à dire de photographie des évènements célestes.

Jordan a toujours eu une passion pour l'astronomie, depuis que, enfant, ses parents lui offrent sa première longue vue. Il se prend alors très vite au jeu et se forme tout seul aux astres, aux planètes et à l'espace. En parallèle, ayant un goût prononcé pour les matières scientifiques, il part en Guadeloupe puis Martinique se former en informatique, ce qui lui permet dès son retour à Saint-Barth en 2008 d'exercer un métier qui le passionne tout autant.

Son grand intérêt pour l'astronomie se renforce après avoir reçu son premier télescope, un cadeau de sa femme. Il se met à capturer des images vues avec son télescope, et ses 2 passions, l'astronomie et son métier d'informaticien, se rejoignent alors avec la photographie. En effet l'astrophotographie lui permet de capturer les objets célestes et l'informatique lui permet de faire un traitement de ses prises de vue et d'en sortir les clichés en faisant ressortir tous les détails.

Car il faut savoir que l'on ne peut pas prendre juste une photo d'un objet céleste car il y a trop de turbulences dans l'atmosphère et certains objets sont trop peu lumineux. En fait, on prend des centaines voire milliers de photos quand on photographie la Lune, Vénus, Jupiter, des Galaxies ou des nébuleuses.

Ayant envie de faire partager sa passion, il organise à Saint-Barth depuis 4 ans des soirées d'observation céleste et de discussion autour de l'astrophotographie pendant l'été. Il emmène et installe son matériel conséquent (trois télescopes pour plus de de 45 kg de matériel) qu'il met à disposition du public pour observer le ciel.

Sa planète préférée est Saturne, encore appelée la planète aux anneaux, qui sont des particules de roches qui entourent la planète. Ou encore Jupiter, avec ses bandes nuageuses, ses satellites et la grande tache rouge, qui est un cyclone permanent sur cette planète.

Son projet : monter un club d'astronomie à Saint-Barth qui bénéficie de peu de pollution lumineuse et d'une situation géographique non loin de l'équateur qui permet d'observer une grande étendue céleste toute l'année.

Claire Richer

© Photos : Jordan Blanchard

©Frederico Beccari Via Unsplash

Jordan Blanchard is passionate about astronomical photography, ie celestial events photography.

Jordan has always had a passion for astronomy since, when he was a child, his parents gave him his first spyglass. He immediately loved it and learned on his own about stars, planets, space. In the same time, with a strong taste for scientific subjects, he went to Guadeloupe and Martinique to train in computer science, which allowed him to return to St Barths in 2008 to pursue a job that he loves just as well.

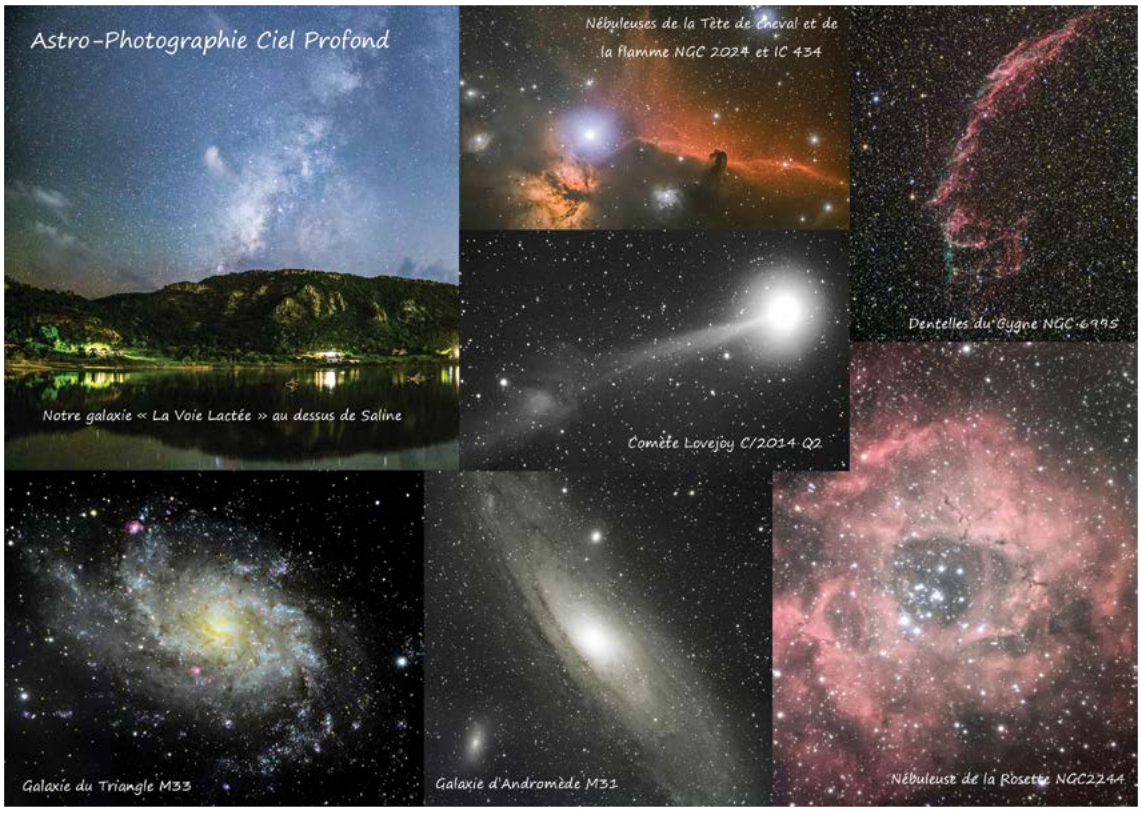
His great interests in astronomy got stronger after being offered his first telescope by his wife. He started capturing images seen with his telescope, and his two passions, astronomy and his job as a computer scientist, came together with photography. Indeed astrophotography allows him to capture celestial objects and computers help him process his shots and obtain very detailed pictures.

One must know that a celestial object cannot be photographed clearly because there is too much turbulence in the atmosphere and some objects are too light. In fact, it is actually necessary to take hundreds or even thousands of pictures to get pictures of the Moon, Venus, Jupiter, galaxies or nebulae.

His desire to share his passion has led him to organize celestial observation nights and discussions about astrophotography in the summer. For 4 years, he has brought and set up his full equipment (including three telescopes and constituting over a hundred pounds of material) and made them available to people to check out the sky.

His favorite planet is Saturn, still called the Ringed Planet, with particles of rocks surrounding the planet. There is also Jupiter, with its cloudy bands, its satellites and the big red spot, a permanent cyclone on the planet.

His project: setting up an astronomy club in St Barth as the island benefits from little light pollution and a geographical situation not far from the equator that make it possible to watch a large celestial event all year round.



PETIT LEXIQUE

Galaxie

Rassemblement d'étoiles, de nuages de gaz et de poussière d'une taille entre 2.000 et 500.000 années-lumière de diamètre. Notre système solaire se situe dans le bras en spirale de notre galaxie « La Voie Lactée ».

Planète

Corps céleste de forme sphérique orbitant autour d'une étoile. Elle peut être tellurique (composée de roches et d'éléments solides) comme la Terre, ou gazeuse comme Jupiter.

Etoile

Enorme boule d'hydrogène et d'hélium en fusion. Sa température de surface peut atteindre 40 000 degrés. Le Soleil est notre étoile. Notre planète Terre ainsi que les autres planètes du système Solaire orbitent autour du Soleil.

Nébuleuse

Nuage de gaz et de poussière résultant de l'explosion d'une étoile. Elles jouent un rôle clé dans la formation de nouvelles étoiles et planètes.

DE LA MAGIE DES PERLES à l'énergie des pierres

RENCONTRE AVEC JÉRÉMY ALBALADEJO, CRÉATEUR ET DIRECTEUR DE KALINAS ET TAINOS

© Gerald Tessier

Jérémy est la preuve que tout est possible si l'on est passionné et sans tabou. Souriant et plein d'énergie, Jérémy avance sur son chemin de vie confiant, ouvert et porté par ses nombreuses passions : le monde marin et ses coquillages et perles, son habileté manuelle et sa créativité, la musique et la diversité, le sens du partage et de la découverte. Exemple d'un parcours atypique réussi, qui nous transmet son amour pour les perles et les pierres.

Issu d'une famille d'artisans/commerçants de la région de Marseille, après un BAC Scientifique, Jérémy commence sa carrière par l'apprentissage de la menuiserie pendant 6 ans en métropole, du CAP au BTS productique bois et ameublement. Il a alors l'opportunité venir de travailler dans la menuiserie de Hugues Ribot à Saint-Barth en 2008 auprès de qui il travaille pendant 5 ans.

Animé par sa fibre créative et son désir de s'ouvrir d'autres champs d'activité, habile de ses mains, Jérémy entreprend, en parallèle de son activité de menuiserie, de concevoir et réaliser des bijoux avec les éléments naturels et les coquillages qu'il ramasse lors de ses sorties en mer.

© Gerald Tessier

Déjà enfant il s'adonnait avec délectation à cette activité lors des plongées sous marines avec sa mère et son grand père qui l'ont initié aux plaisir de l'apnée et des fond sous-marins dès son plus jeune âge dans les eaux de la méditerranée. A Saint-Barth, Jérémy est émerveillé par les plages de rêve, véritables trésors emplies de coquillages et par la richesse des fonds marins aux couleurs somptueuses. Son goût pour les pierres naturelles et les coquillages se renforce.

En 2008 il achète sa première perle de Tahiti à Kay Quattrocchi et son premier fossile aux Artisans. Il se fabrique son premier bracelet avec ces 2 éléments couplés avec un coquillage de Shell Beach. Celui-ci plaît et Jérémy se laisse porter à la fois par son goût pour la création de bijoux qui s'affirme et son flair des affaires, constatant l'appétence des visiteurs de l'île pour les bijoux faits à partir de trésors de la nature et de perles. La mode des perles montées sur cuir était lancée.

Dès 2009 il s'équipe des outils de bijoutier, ouvre une micro entreprise et réussit à se fournir auprès de différents grossistes en perles en tous genres et de coquillages auprès du musée du coquillage de Corossol tenu par un passionné avec qui il noue des relations étroites, partageant la même passion.

En 2011, avec son frère Cyril qui le rejoint à Saint-Barth, il prend le bail de sa boutique actuelle située au 23 rue du Général de Gaulle et démarre son activité en proposant aux créateurs de l'île de venir exposer leurs bijoux, vêtements, céramiques, peintures, sculptures ainsi que tout type de création artisanale locale. Dès lors, il sillonne la planète en Asie ou Amérique Latine à la conquête de pierres, perles, mais aussi de talismans, pendentifs ou objets naturels chargés d'histoire.

Après son premier voyage à Tahiti en 2013, il offre désormais une très grande variété de perles, de couleurs, formes et qualité différentes. Il multiplie les créations de ses modèles dans un style minimaliste et simple et il réalise aussi sur mesure les modèles à la demande. Son crédo est de permettre au client de créer ce qui lui plaît, selon ses envies, d'être son propre créateur.

En 2015 il fait son premier salon de minéraux, le « GEM Show » et est à nouveau émerveillé par la richesse des pierres venant de tous les continents. Depuis toujours Jérémy se forme, apprend avec ses fournisseurs et évolue en assistant aux conférences des professionnels du secteur.

Il se passionne alors pour les pierres et leur vibration qui entre en résonance avec la fréquence de chacun. Comme il souligne ne pas être lithothérapeuthe, la bible des cristaux est un ouvrage de référence au sein de sa boutique qu'il met à la disposition de ses clients.

Sa conviction est de vouloir satisfaire tout un chacun et donc de proposer un choix très large pour tous les goûts et une gamme de perles et de pierres pouvant satisfaire toutes les bourses. Ceci tant dans les matériaux proposés que dans les fabrications réalisées à l'atelier. Et c'est effectivement le cas : dans la boutique Kalinas et Tainos, le choix est impressionnant.

Compte tenu du fort développement de l'activité, il embauche et forme une équipe de 4 jeunes filles à qui il apprend toutes les techniques et ficelles du métier, mais aussi les fondamentaux de la vente, l'accueil et le merchandising. Son seul critère de sélection est la motivation et le sourire, l'accueil du client étant primordial. Son nouveau plaisir : transmettre et former son équipe qui est devenue aujourd'hui autonome.

Suite en page 38

© Jeremie Brillant

KALINAS ET TAINOS
23 RUE DU GENERAL DE GAULLE
97133 SAINT BARTHÉLEMY
0690659300 - 0590272881
KALINAS.TAINOS@GMAIL.COM

KALINAS & TAINOS
ST. BARTH

KALINAS ET TAINOS ST TROPEZ
13 ALLÉE DU QUAI DE L'EPI
83990 SAINT-TROPEZ
FRANCE
0690659300

WWW.KALINASPERLES.COM

© Audrey My

Pour preuve, ses collaboratrices reprendront les rênes de sa boutique pendant qu'il se consacrera à l'ouverture d'un nouvel espace Kalinas et Tainos à Saint-Tropez à partir de Mai 2019.

Aujourd'hui, à la tête d'une belle affaire familiale créée de toute pièce avec son frère Cyril et sa belle-sœur Aurore, Jérémy est confiant dans l'avenir, aspirant avant tout à continuer à s'émerveiller devant la diversité et la beauté des matériaux nourrissant son imaginaire et l'amenant à voyager.

« Je ne me lasse jamais de regarder les perles, les pierres, les matières. Elles sont toutes différentes, fascinantes et magnifiques, empreintes de poésie et d'histoire. »

« La plus belle perle n'est pas forcément la plus chère. C'est une appréciation très personnelle : celle qui nous apporte le plus de bonheur à regarder. »

Jeremy is living proof that everything is possible with passion and no preconceived taboos. Jeremy is cheerful and full of energy, walking through life in a confident and open way, carried by his many passions: the marine world with its shells and pearls, his manual skills and creativity, but also music and diversity, a sense of sharing and discovering. Here is one example of an atypical successful journey, conveying a love for pearls and stones.

This great creator comes from a family of craftpersons / tradesmen near Marseilles, France. After high school, Jeremy started his career learning carpentry for 6 years in France, earning professional degrees specialized in wood and furniture production. He then had the opportunity to come to work in Hugues Ribot's carpentry company in St Barths in 2008 where he stayed for about 5 years.

Driven by his creative sense and his desire to explore other fields of activity, and skillful with his hands, Jeremy undertook, simultaneously with his carpentry activity, to design and create jewels from natural elements and shells that he would pick up when at sea.

At an early age, he had discovered this activity with great pleasure, diving with his mother and grandfather who introduced him enthusiastically to freediving and the underwater Mediterranean world. In St Barths, Jeremy was stunned by the wonderful beaches, real treasures filled with shells, and by the wealth of the seabed with its sumptuous colors. His taste for natural stones and shells only grew stronger.

In 2008 he bought his first Tahitian pearl from artist Kay Quattrocchi and his first fossil at the Artisans, a local St. Barths shop and gallery. He designed his first bracelet with these 2 elements coupled with a shell from famous Shell Beach. People really liked it and Jeremy carried on in his newly fortified taste for jewelry creations and his good sense of business, noting St. Barths visitors' appetites for jewels made from natural treasures and pearls. The leather-mounted pearl fashion was born.

Starting in 2009, he bought jewelry tools, set up a small company and got supplies from different wholesalers for all kinds of pearls, and also from the shell museum in Corossol, managed by another with a passion for shells whom he became very close to as they shared the same great interest.

In 2011, with his brother Cyril coming to St Barths to join him, he signed the lease for the shop he still runs in Gustavia, 23 rue General de Gaulle, and started his activity by inviting the island's creators to exhibit their jewelry, clothing, ceramics, paintings, sculptures and all sorts of local crafts. From then on, he travelled around the world, going to Asia or Latin America to look for stones, pearls, but also talismans, pendants or natural objects steeped in history.

After a first trip to Tahiti in 2013, he could present a wide variety of pearls with different colors, shapes and qualities. He expanded his creations in a minimalist and simple style and also made pieces on demand. His intention was to allow customers to design what they liked, according to their desire, so they could create their own jewelry.

In 2015 he participated in his first minerals salon, the «GEM Show» and was once more amazed by the wealth of stones from all continents. Jeremy has always been training, learning from his suppliers and by attending professional conferences.

He has a passion for stones and their vibration resonating with people's own rhythms. Since he insists that he is not a lithotherapy professional, the Crystal Bible is suggested as a reference work within his shop so his customers can research connections themselves.

He is willing to satisfy everyone and therefore offer a wide choice for all tastes and a range of pearls and stones that can meet all budgets, both with the materials presented and the mountings within the workshop. And indeed: At Kalinas and Tainos, the choice is impressive.

Given the success of his business, he hired and trained a team of four female employees and taught them all the techniques and tricks, as well as the fundamentals of sales, hospitality and merchandising. His only criterion of selection is motivation and a smile, since receiving customers is primary. He now also takes pleasure in training and transmitting his knowledge to his now autonomous team.

Actually, his staff will take over the shop while he is working on opening a new Kalinas and Tainos space in St Tropez in May 2019.

Today, at the head of a successful family business created from scratch with his brother Cyril and sister-in-law Aurore, Jeremy trusts the future, aspiring above all to keep this marveling at the diversity and beauty of materials feeding his imagination and inspiring his travel.

«I never get tired of looking at pearls, stones, materials. They are all different, fascinating and beautiful, full of poetry and history."

«The most beautiful pearl is not necessarily the most expensive. This is very personal: it is the one that brings you the most joy to look at."

Claire Richer

© Rose Marie Kan

MILCALK

METTEZ UN HAMAC DANS VOTRE VIE !

Spécialiste du hamac depuis 20 ans, la boutique du Globe Trotteur en Guadeloupe ouvre maintenant sa boutique en ligne.

Venez y découvrir un large choix de hamac et chaise hamac originaire d'Amérique Latine.

WWW.BLUEHAMAC.COM

info@bluehamac.com | Tel: +590 5 90 23 46 53 | RN4 Les Galbas 97180 SAINTE-ANNE

BLUE HAMAC
By Globe Trotteur

KIKUYU Pépiniériste

RENCONTRE AVEC JULIEN AUBIN RESPONSABLE DE LA PÉPINIÈRE

Pouvez-vous nous décrire votre activité ?

L'entreprise KIKUYU réalise différentes activités en relation avec le jardin. Elle se divise en trois grands secteurs d'activités :

• La pépinière : chargée de la production, la vente de végétaux, de terreaux, de gazon, de paillage et bien d'autres choses encore en apportant le maximum de conseils afin de satisfaire la clientèle.

• La boutique : permet la vente d'outils, de machines et de matériels variés dédiés en grande partie au jardin.

• La partie aménagement : se définit par la conception des jardins en bureau, la réalisation sur le terrain et le suivi de chantier par la suite.

Quelle différence entre le pépiniériste et le paysagiste ?

Les métiers de paysagiste et de pépiniériste sont différents néanmoins, ils sont très liés entre eux.

Un pépiniériste est chargé de produire des végétaux, de les mettre en pépinière tout en réalisant un entretien régulier afin d'avoir des plantes de qualité et saines. Il doit avoir une connaissance parfaite des végétaux et avoir une bonne relation avec les clients afin de les satisfaire et de répondre au mieux à leurs attentes.

Un paysagiste crée un jardin, il commence par une analyse de site en étudiant les différents aspects de l'espace à aménager dans le but de concevoir un jardin qui s'implantera parfaitement dans son milieu tout en respectant les espèces et matériaux locaux. A la suite de cette étape, il passe à la phase de conception en prenant en compte les souhaits des clients afin de créer un jardin qui correspond aux attentes et qui plaît. Dès la conception terminée celle-ci laisse place à la réalisation et l'implantation du jardin sur le terrain. C'est durant cette étape que les plantes produites en pépinière seront utilisées pour habiller le jardin.

Quel est votre parcours et l'histoire de Kikuyu à Saint-Barth ?

Je suis âgé de 23 ans et originaire de Saint-Barth. J'ai obtenu mon « Bac pro aménagement paysager » en Guadeloupe en 2014 avec mention « bien ». Durant ces trois années d'études, j'ai effectué 6 mois de stages sur l'île.

Puis, en 2016 j'ai concrétisé mes deux années de BTS Aménagement paysager en l'obtenant avec mention au lycée du Fresnes à Angers. Suite à un concours, j'ai été accepté à l'École Supérieure d'Agriculture pour une Licence Aménagement Paysager, spécialité infographie en alternance avec une entreprise qui pratiquait à la fois l'activité d'aménagement paysager et de pépiniériste. Je termine en fin d'année 2017 avec l'obtention de mon diplôme, mention assez bien.

Depuis Janvier 2018, je m'occupe de la gestion et du bon déroulement de la partie pépinière dans l'entreprise KIKUYU.

Et vos projets ?

Nous souhaitons développer la partie production et agrandir la pépinière ; proposer des produits spécifiques en fonction des demandes des clients (plus grande variété, meilleure qualité et un service rapide).

Nous aimerions créer un site internet exposant toutes les plantes présentes en pépinière et que l'on peut avoir avec les informations et conseils en fonction de leurs différentes caractéristiques.

Quels conseils pouvez-vous donner à nos lecteurs pour leur jardin ?

Choisir ses plantes en fonction de l'exposition et du lieu de plantation. Valoriser les plantes endémiques et locales de Saint-Barth. Mettre en place un système d'arrosage adapté et éco-responsable lié au choix des plantes. Etre attentif et à l'écoute de chaque végétaux mis en place dans un jardin.

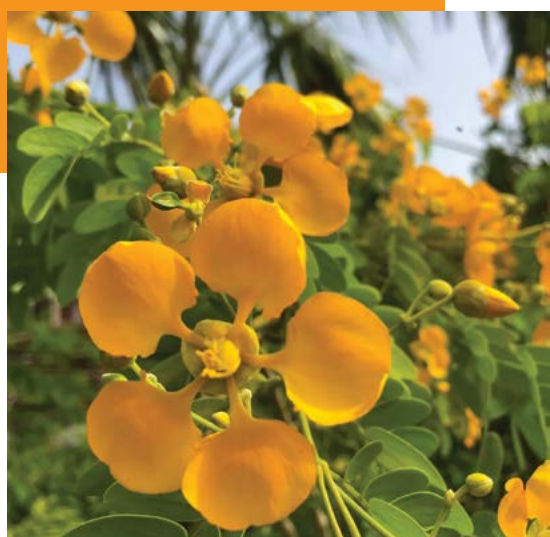
Valoriser l'utilisation de produits naturels comme le fumier de cheval, le lombri-compost, la fibre de coco... Utiliser des paillages naturels (copeaux de bois) qui gardent l'humidité et qui avec le temps se décomposent en enrichissant le sol. La mise en place d'un composteur est aussi intéressante et permet de sensibiliser les plus jeunes au recyclage et à l'éco-gestion des déchets.

Un peu d'histoire...

Création en 1984 de Kikuyu, entreprise avec comme activité de départ l'entretien de jardin. Elle s'enrichie d'une activité création de jardin en 1992.

Nouvelle étape en 2001 avec l'ouverture de la boutique KIKUYU (vente de matériel pour les jardiniers et plombiers)

Ouverture en 2005 de la pépinière.



Can you describe your activity to us?

The KIKUYU company carries out various activities related to the garden. It is divided into three main sectors of activity:

• The nursery: production and sale of plants, potting soil, grass, mulch and much more, providing maximum advice to satisfy customers.

• The shop: sale of various tools, machines and materials mainly dedicated to the garden.

• The development area: conceptual design of gardens, onsite creation and follow-up.

What is the difference between a nurseryman and a landscape gardener?

The professions of landscape gardener and nurseryman are different; however, they are closely related.

A nurseryman is in charge of producing plants, putting them in the nursery while carrying out regular maintenance in order to have quality and healthy plants. He must have excellent knowledge of plants and have a good relationship with customers in order to satisfy them and best meet their expectations.

A landscape gardener creates a garden: he starts with a site analysis by studying the different aspects of the space to be developed in order to design a garden that will blend perfectly into its environment while respecting local species and materials. After this stage, he moves on to the design phase, taking into account the customers' wishes in order to create a garden that meets their expectations and pleases them. When the design is completed, the next stage is the creation and installation of the garden on site. For that, the plants produced in the nursery are used to adorn the garden.

What is your background and Kikuyu's story in St Barth?

I am 23 years old and from St. Barths. I obtained a professional certificate in landscaping in Guadeloupe in 2014 with honors. During these three years of study, I had various internships for a total of 6 months on the island.

Then, in 2016 I completed a two-year university diploma in Landscaping with honors at "Lycée du Fresnes" in Angers in the French Loire Valley. After taking a competitive exam, I was accepted at the Higher School of Agriculture for a Bachelor's degree in Landscape Design and Computer Graphics alternating with training in a company that practiced both landscaping and nursery gardening. I graduated in 2017. Since January 2018, I have been in charge of the management and smooth running of the nursery part of the KIKUYU company.

How about your projects?

For the nursery, we want to develop the production part and expand the nursery. This would allow us to offer more specific products to each customer and improve our service quality. We intend to create a website with all the plants we have or can have in the nursery with more information and advice according to their different characteristics.

What piece of advice can you give our readers for their garden?

There is a lot of advice to give and it depends on everyone's needs and knowledge: Choose your plants according to sun exposure and the planting location. Prefer St Barths endemic and local plants. Set up a well-adapted, eco-friendly watering system according to the choice of plants. Be attentive to each plant in a garden.

Prefer the use of natural products such as horse manure, lombri-compost, coconut fiber... Use natural mulches (wood chips) that keep moisture and that over time decompose thus enriching the soil. The installation of a composter is also interesting and helps raise awareness among younger people about recycling and eco-waste management.

Claire Richer

© Photos : Kikuyu

COMMENT CRÉER un salon d'été ?

© Randy Fath via Unsplash

Le salon d'été dans les Antilles fait partie des points clés et stratégiques de notre maison. On y déjeune, on y dîne, on y bouquine, on y reçoit la famille et les amis…Voici donc quelques idées pour en faire un lieu chaleureux, cocooning, et agréable à vivre.

Définir vos besoins

Avant de choisir votre mobilier, définissez vos besoins. Posez-vous les questions suivantes :

Souhaitez-vous cet espace pour :

Faire de grands barbecues ? Recevoir de grandes tablées ? Recevoir vos amis pour le goûter ? Créer un espace pour vous et vos proches ? Pour y passer vos repas ? Pour faire le farniente ?

Les réponses à ces questions vous permettront de voir si une grande table est nécessaire, si l'espace salon doit être plus important que l'espace repas, si un coin jardin est nécessaire…

© SonnieHines via Unsplash

Définir le matériau

Cette question est primordiale lorsqu'on choisit son mobilier de jardin. On pense souvent aux tendances du moment mais préférez la vision sur le long terme en choisissant un matériau solide, qui résistera au temps qui passe et au temps qu'il fait. Ainsi, évitez les salons de jardin en plastique colorés qui ne supporteront pas le soleil ! L'entretien de salon de jardin est aussi important. Si vous n'avez pas envie de passer de temps sur ce sujet, évitez le bois. Si vous mixez les matériaux, prenez soin de garder une cohérence dans l'ensemble.

Aménagez un vrai coin détente en extérieur

En fonction de la disposition et de la taille de votre jardin, créez le coin détente adapté à vos envies. Si vous avez une piscine, installez quelques transats, des tables basses. Vous pouvez aussi disposer des chauffeuses d'extérieur ou des grands coussins, qui vous permettront de vous installer de façon décontractée dans un espace propice au farniente ! Si vous avez un coin d'herbe, installez une pergola qui vous abritera du soleil. Vous pouvez aussi créer un coin cosy grâce à un canapé de jardin et un tapis. Et misez sur les coussins… sur un canapé, ils sont gages de confort pour bouquiner ou encore faire la sieste. Afin de décupler une sensation de légèreté, optez pour des coussins aux couleurs et motifs dépareillés.

Vous avez désormais quelques pistes d'actions !

A key strategic point for the Caribbean house is for it to have a summer lounge. It's a place where we have lunch, dinner, read, get family and friends together … Here are some good ideas to make it a warm, comfortable and pleasant place to live.

Define your needs

Before choosing your furniture, define your needs. Ask yourself the following questions:

Would you like this space to be for:

Doing great barbecues? Inviting many guests? Having your friends for snacks? Creating a space for you and the ones you love? Having your meals? Hanging out in a relaxed way?

The answers to these questions will help you realize if a large table is needed, if the living room space should be larger than the dining area, if a garden area is needed …

Define materials

This question is essential when you choose your garden furniture. We often think of trends but prefer the longer term vision by choosing solid materials, which will withstand time and weather. So, avoid colorful plastic garden furnishing that won't handle sun! Garden furniture maintenance is also important. If you do not want to spend time on that, avoid wood. If you mix materials, make sure to keep a general consistency.

Setting up a real outdoor relaxation area

Depending on the layout and size of your garden, create the relaxation area that suits your needs. If you have a pool, put out some sunbeds and coffee tables. You can also have outdoor fireside chairs or large cushions, so you can settle peacefully in a space that is perfect for relaxing! If you have some space with grass, put a pergola so you can hide from the sun. You can also create a cozy atmosphere with a garden sofa and a rug. And don't forget cushions … on a sofa, they guarantee great comfort for reading or taking a nap. To increase the sensation of lightness, opt for cushions with different colors and patterns.

You now have some starting points for action!

Caroline Haslé

Varaschin
OUTDOOR THERAPY

Chairs
Armchairs
Lounge Chairs
Sofas
Tables
Low Tables
Sunbeds
Stools
Pouf
Footrest
Benches
Gazebo

Feel'in
HOME

G.D.M. • Z.I. PUBLIC • **TÉL. : 0590 27 62 18** • Mail : gdm-showroom@orange.fr
Ouvert tous les jours de 7h30 à 12h et de 13h30 à 16h30 fermé le mercredi et le samedi après-midi

PETITE SALLE DE BAIN... Deviendra grande !

© Holger Link via Unsplash

Beaucoup de logements sur notre île sont confrontés à de petits espaces, notamment dans la salle de bains. C'est pourtant une des pièces essentielles d'une maison ou d'un appartement, qui mérite un aménagement spécifique afin d'être optimisée au maximum. Voici quelques pistes qui vous aideront dans votre aménagement.

Un meuble vasque suspendu

Un meuble suspendu accroit la sensation d'espace dans une pièce où les mètres carrés sont comptés et permet de libérer l'espace au sol. Ainsi, vous pourrez utiliser cet espace pour y stocker les produits d'entretien et toutes autres bricoles dont vous vous servez rarement. Si vous n'avez pas d'espace dédié à la buanderie, vous pouvez aussi y glisser votre lave-linge.

La douche d'angle !

Optez pour une douche à l'italienne d'angle ! De cette façon, aucune place n'est perdue !

Des rangements en hauteur

Optimisez l'espace ! Pour cela, vous pouvez installer deux colonnes de rangements suspendus, qui apporteront une touche graphique et stylée en plus.

Autre idée sympa et pratique : les paniers suspendus pour organiser vos rangements en hauteur.

Autre conseil : le crochet ! Indispensable dans une salle de bains pour suspendre ce que l'on veut très facilement.

Si les toilettes sont dans la salle de bains, pensez aussi à installer quelques étagères au-dessus.

Les renfoncements

Aménagez des niches de rangement dans les renfoncements de la cabine de douche par exemple. Ainsi, vos accessoires et objets trouvent leur place en toute discrétion.

Miroir, mon beau miroir !

Pour une plus grande impression de volume, multipliez les miroirs ! Placez un grand miroir au-dessus de la vasque. Pour élargir la pièce, positionnez deux miroirs à 90° dans un coin de la pièce et ensuite pleins de petits miroirs de tailles différentes sur les autres murs. Effet sympa assuré !

Des jeux de lumière et de couleur

Des lumières bien positionnées vous permettront aussi d'agrandir l'espace. Au plafond, optez pour des spots encastrés qui donneront de la lumière sur l'ensemble de la pièce. Concernant les couleurs, du clair et du lumineux ! Les couleurs pastel vous séduiront à coup sûr !

© Fotolia

© Jonni Caspari via Unsplash

© Fotolia

Can you describe your activity to us?

Many homes on our island need to make do with small spaces, especially in the bathroom. Yet it is an essential part of a house or apartment that deserves a specific setup in order to be optimized. Here are some tips that will help you arrange the room for maximum comfort.

Suspended washbasin

Suspended furniture increases the feeling of space in a room where walking space is limited, and it frees space on the floor. You can then use this space to store cleaning products and other items rarely used. If you don't have a space dedicated to laundry, you can also squeeze in your washing machine.

The corner shower!

Opt for a corner Italian shower! This way, no lost space!

Hanging storage

Optimize the space! To do so, you can install two columns of hanging storage which will bring a graphic, stylish touch.

Another nice, practical idea: hanging baskets to organize your storage overhead.

Additional tip: hooks! Indispensable in a bathroom to hang whatever you want in a very easy way.

If the toilet is in the bathroom, it is a good idea to fix some shelves above.

Recesses

Set up storage niches in the recesses of your shower enclosure for example. This way, your accessories and items will stay in a discreet spot.

5. Mirror, mirror on the wall!

For a greater volume impression, think of mirrors! Place a large mirror over the basin. To widen the room, position two mirrors at 90 ° in one corner of the room and then several smaller mirrors of different sizes on the other walls. A great effect!

Play with light and color

Well-positioned lights will also allow you to enlarge the room. On the ceiling, opt for recessed spots that will give light to the entire space. As for colors, keep them light and bright! Pastel colors are a must!

and eco-waste management.

Caroline Haslé

© Mutzii via Unsplash

AU PAYS DU *soleil levant*

PAR MARY HIERNARD,
SPÉCIALISTE VOYAGES CHEZ ST BARTH ÉVASION

Le Japon , archipel au large de l'Asie, s'étend sur 3000KM , bordé par la mer du Japon et l'océan Pacifique , constitué de 4 principales îles : Hokkaido, Honshu, Shikoku et Kyushu. Il est situé sur la ceinture de feu du Pacifique. Chaque saison est prétexte à de grands moments de communion, celle des cerisiers en fleurs au printemps attire nombre de visiteurs chaque année. La barrière linguistique n'est pas un obstacle, la gentillesse et le sens profond du service et de l'accueil sont un grand soutient pour le voyageur. Pays très sécurisé.

Quelques lignes afin de vous donner l'envie de découvrir ce havre de paix...

Tokyo, ville de contraste où les audaces architecturales les plus impressionnantes côtoient la tranquille sérénité des sanctuaires. Ville aussi verticale qu'horizontale, belle et laide à la fois, outrancièrement moderne mais gardienne d'une âme japonaise.

Kyoto ou capitale de la paix et de la tranquillité. Aux alentours de la ville se révèlent les lieux clés, les sites chargés d'histoire et de sacré. La cérémonie du thé tient une place prépondérante dans le coeur des habitants. Berceau culturel du Japon, elle fût la capitale pendant 2000 ans. L'Unesco a classé la cité au patrimoine mondiale de l'humanité. Kyoto c'est aussi la ville des Geishas connues dans le monde pour leur extrême raffinement à la culture et à l'élégance incomparables. Cette ville exceptionnelle vaut à elle seule le voyage.

Nara, ancienne capitale également du Japon, berceau de la culture japonaise. Nara rivalise culturellement avec Kyoto. Le bouddhisme s'y est épanoui ; les temples et autres lieux de cultes ou de méditations y sont innombrables.

Immersion dans les sources naturelles ; les « onsen ». Au Japon les bains sont considérés comme un moyen de purifier corps et esprit. Il existe de nombreuses villes thermales, les bains étant l'une des occupations favorites des japonais durant leurs jours de repos.

Mont Fuji, montagne la plus haute du Japon, classé au patrimoine Mondial de l'Unesco, est l'un des symboles emblématiques du Japon, vénéré comme un Dieu par ses habitants.

L'histoire du Sumo se perd dans les traditions ancestrales du Japon. Les Japonais considèrent les sumotoris comme des « demi dieux ». L'apprentissage est long et dur, les rares élus sont soumis à un entraînement physique quotidien intense alliant endurance, souplesse, force avec en parallèle un régime alimentaire intense.

Les Japonais ont une affection particulière pour les fêtes traditionnelles qui ponctuent la vie du pays tout au long de l'année. Beaucoup sont étroitement liées à un moment particulier du calendrier, repiquage du riz au printemps, rituels de conjuration des épidémies, typhons, et autres ravages provoqués par les insectes dans les cultures pendant l'été.

Envie de découvrir ce fabuleux pays, pas besoin de visa, un passeport en cours de validité et des vols possibles depuis les États-Unis ou la métropole.

Mais pourquoi « le pays du soleil levant » ?

En japonais, « Japon » se dit NIHON qui signifie soleil, qui se traduit comme « origine du soleil », soit « Soleil Levant ».

Japan, an archipelago off Asia, stretches over 3000km, bordered by the Sea of Japan and the Pacific Ocean, made up of 4 main islands: Hokkaido, Honshu, Shikoku and Kyushu. It is located on the Pacific Ring of Fire. Each season is a pretext for great moments of communion, and for example the cherry blossoms in spring attract many visitors each year. The language barrier is not an obstacle, as kindness and a deep sense of service and hospitality are a great support for the traveler. It is a very secure country.

Here are a few lines to share with you the desire to discover this haven...

Tokyo, a city of contrast where you can find the most impressive, audacious architecture alongside tranquil, serene sanctuaries. A city as vertical as it is horizontal, beautiful and ugly at the same time, outrageously modern but also the guardian of the Japanese soul.

KYOTO is full of peace and tranquility. Near the city, some key places are sites of history and religion. The tea ceremony holds a prominent place in the hearts of the inhabitants. As Japan's cultural cradle, it was the capital city for 2000 years. UNESCO has listed the city as World Heritage of Humanity. Kyoto is also the city of Geishas known throughout the world for their extreme refinement and their incomparable culture and elegance. This exceptional city alone is worth the trip.

NARA, Japan's former capital, the cradle of NARA Japanese culture, competes culturally with KYOTO. Buddhism has flourished there; temples and other places of worship or meditation are innumerable.

Immersion in natural springs: the "onsen". In Japan, baths are considered a way to purify body and mind. There are many spa towns, bathing being one of the favorite Japanese activities during their rest days.

Mount Fuji is the highest mountain in Japan, a UNESCO World Heritage Site, and one of the emblematic symbols of Japan, venerated as a God by its inhabitants.

The history of Sumo is lost in Japan's ancestral traditions. The Japanese view sumo wrestlers as «demi-gods». Training is hard and takes time; the elected few are subjected to intense daily physical training combining endurance, flexibility, strength as well as a strict diet.

The Japanese have a special feeling for traditional festivals that punctuate the life of the country throughout the year. Many are closely linked to a special time of the calendar, rice transplanting in the spring, conjuring rituals against epidemics, typhoons, and other insect-induced ravages in crops during the summer.

If you'd like to discover this fabulous country, no need for a visa: a valid passport and you can fly from the US or metropolitan France.

But why is it called «The Land of the Rising Sun»?

In Japanese, «Japan» is NIHON, meaning sun, which translates as «origin of the sun» or «rising sun».

© Tomoko Uji via Unsplash

© David Edelstein via Unsplash

ALU 2 PRO

POSE - VENTE - SAV

Tous types de menuiserie en aluminium

Volets roulants et fermetures anticycloniques • Portails • Garde-corps • Pergolas

Ramos Sergio. **06 90 57 64 65** • Vieira Pedro. **06 90 26 07 05**

alu2pro@yahoo.fr

Avoir confiance en mon réseau

Orange le réseau mobile N°1

Selon L'Autorité de régulation des télécommunications (ARCEP)

orange™

Vous rapprocher de l'essentiel

(1) Selon les résultats de l'enquête ARCEP sur la qualité de service des opérateurs mobiles Outremer publiés le 10 juillet 2018, Orange arrive 1er ou 1er ex æquo en nombre de critères dans les données disponibles en open data sur le site data.gouv.fr : 12 critères sur 12 en Guadeloupe et en Guyane et 8 critères sur 12 en Martinique, soit au global Antilles-Guyane 32 critères sur les 36 mesurés. Par service, 1er ou 1er ex æquo sur 18 critères sur 18 en voix/SMS et 14 critères sur 18 en internet mobile. Pour plus d'information : caraibe.orange.fr - 02/19 © Orange Caraïbe - S.A au capital de 5 360 000€ - Siège social : 1 Avenue Nelson Mandela 94110 Arcueil - 379 984 891 RCS Créteil.